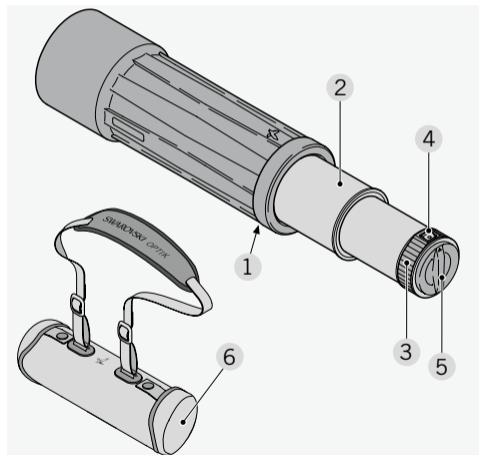


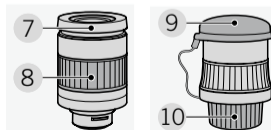
DEUTSCH	3
ENGLISH	17
FRANÇAIS	31
ITALIANO	45
ESPAÑOL	59
NEDERLANDS	73
SVENSKA	87
SUOMI	101
DANSK	115
РУССКИЙ	129

VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR DIESES SWAROVSKI OPTIK PRODUKT ENTSCHIEDEN HABEN. BEI FRAGEN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN FACHHÄNDLER ODER KONTAKTIEREN SIE UNS DIREKT UNTER SWAROVSKIOPTIK.COM.

1. ÜBERBLICK



- 1 Anschlussgewinde für Stativ
- 2 Zugrohr
- 3 Stellring für Fokussierung
- 4 Okularverriegelung
- 5 Bajonettenschutzdeckel
- 6 Schutzhülle mit Trageriemen
- 7 Okular
- 8 Stellring für Vergrößerungswechsel
- 9 Okularschutzdeckel
- 10 Bajonettenschutzkappe



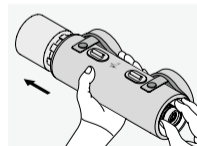
2. BEDIENUNG

2.1 OBJEKTIV- UND OKULARKAPPE ÖFFNEN



Das Teleskop befindet sich in einer Schutzhülle. Die Kappen dieser können zum Beobachten - ohne Öffnen der Druckknöpfe - auf die Seite geschoben werden. Alternativ können Sie auch einen Druckknopf aufmachen, die Kappen seitlich am Grundkörper anlegen und den Druckknopf wieder schließen.

2.2 ENTFERNEN DER SCHUTZHÜLLE



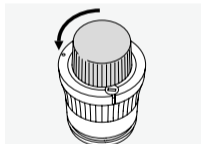
Durch das passgenaue Design der Schutzhülle kann nach einiger Zeit ein leichter Haftungseffekt zwischen Schutzhülle und Teleskop entstehen. Das Abnehmen der Schutzhülle gelingt am einfachsten, indem Sie mit einer Hand das Okular umfassen und das Teleskop nach vorne aus der Schutzhülle drücken, während die andere Hand außen an der Schutzhülle dagegählt.

2.3 BAJONETTSCHUTZDECKEL VOM BAJONETTVERSCHLUSS ENTFERNEN

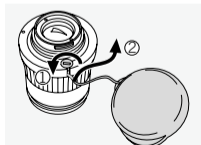


Um den Deckel abzunehmen, ziehen Sie den Auszug heraus, schieben die Okularverriegelung am Grundkörper nach unten und drehen den Bajonettenschutzdeckel nach links (gegen den Uhrzeigersinn).

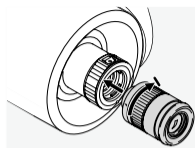
2.4 EINSETZEN DES OKULARES



- Entfernen Sie die Bajonettenschutzkappe vom Okular wie oben beschrieben durch Linksdrehung (gegen den Uhrzeigersinn).

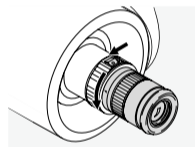


- Der Okularschutzdeckel ist mit einer Schnur am Okular fixiert. Durch Lösen der Schraube am Okular mit einem Schraubendreher, können Sie die Schnur samt Deckel vom Okular abnehmen. Bitte setzen Sie die Schraube wieder ein.



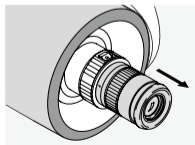
- Bringen Sie die Markierung am Okular mit der Markierung des Bajonettverschlusses zur Deckung.
- Setzen Sie das Okular ein und drehen Sie es nach rechts (im Uhrzeigersinn) bis die Okularverriegelung einrastet.

2.5 ABNEHMEN DES OKULARES

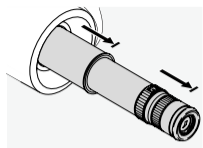


Zum Herausnehmen des Okulares drücken Sie die Okularverriegelung am Grundkörper nach unten und drehen Sie das Okular nach links (gegen den Uhrzeigersinn), bis es sich herausnehmen lässt.

2.6 AUSZIEHEN ZUM GEBRAUCH

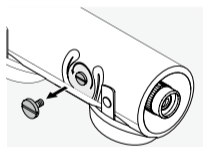


Halten Sie das Teleskop am Grundkörper und am Okular fest.

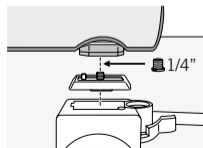


Ziehen Sie die beiden Auszüge bis zum Anschlag vollständig heraus.

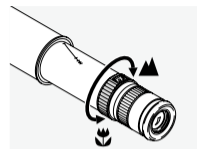
2.7 MONTAGE AUF DAS STATIV



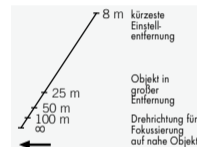
Der Stativfuß verfügt über ein Anschlussgewinde von 3/8" UNC. Die eingesetzte Überschraube reduziert das Anschlussgewinde auf 1/4" UNC. Das Teleskop passt somit auf jedes gängige Stativ.



2.8 EINSTELLEN DER BILDSCHÄRFE



Die Scharfstellung erfolgt durch Drehen des Stellringes, wobei sich Zugrohr und Okular mitbewegen.

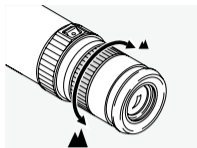


Am Zugrohr befindet sich eine Entfernungsskala. Sie hilft Ihnen, rasch auf die gewünschte Entfernung einzustellen. Ebenso ermöglicht die Skala eine grobe Abschätzung der Entfernung.

Um ein ermüdungsfreies Beobachten zu ermöglichen, gehen Sie wie folgt vor:

- Okular für Scharfstellung nach links (gegen den Uhrzeigersinn) drehen, bis das Bild unscharf wird.
- Anschließend das Okular nach rechts (im Uhrzeigersinn) drehen, bis die maximale Bildschärfe erstmals erreicht wird.
- Bei Verwendung des Zoom-Okulares empfehlen wir die Scharfstellung bei maximaler Vergrößerung vorzunehmen.

2.9 VERWENDUNG DES ZOOM-OKULARES

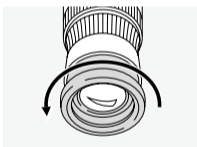


Vergrößerungswechsel:

Drehen des Stellrings nach rechts (im Uhrzeigersinn) verringert die Vergrößerung. Drehen des Stellrings nach links (gegen den Uhrzeigersinn) erhöht die Vergrößerung.

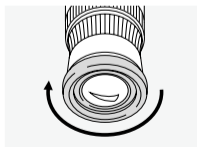
Die eingestellte Vergrößerung können Sie über den Indexpunkt ablesen.

2.10 EINSTELLUNG DER DREHAUGENMUSCHEL



Verwendung ohne Brille:

Drehen Sie die Drehaugenmuschel gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag heraus.



Verwendung mit Brille:

Drehen Sie die Drehaugenmuschel im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag hinein.

2.11 NACH GEBRAUCH DES TELESKOPS

- Gerät bis zum Anschlag zusammenschieben.
- Objektivkappe und Okularkappe der Schutzhülle wieder schließen.
- Um das Deckglas im Bajonettverschluss zu schützen, belassen Sie das Okular am Grundkörper und schützen es mit dem Okularschutzdeckel oder Sie schließen den Bajonettverschluss mit der dafür vorgesehenen Abdeckung.

3. PFLEGE UND WARTUNG

3.1 REINIGUNGSTUCH

Mit dem beiliegenden Reinigungstuch aus Mikrofasern können Sie selbst empfindlichste Glasflächen reinigen. Es ist geeignet für Objektive, Okulare und Brillen.

Bitte halten Sie das Reinigungstuch sauber, da Verunreinigungen die Linsenoberfläche beschädigen können. Ist das Tuch verschmutzt, können Sie es in handwarmer Seifenlauge waschen und an der Luft trocknen lassen. Verwenden Sie es bitte ausschließlich zur Reinigung von Glasflächen.

3.2 REINIGUNG

Auf Grund des Funktionsprinzips kann ein Teleskop zum Ausziehen grundsätzlich nicht dicht sein. Beim Ausziehen des Gerätes strömt Luft in das Innere ein, wobei ein eingebauter Filter eine Verunreinigung des Teleskops verhindert. Beim Zusammenschieben des Gerätes ist trotz des integrierten Abstreifsystems zu beachten, dass die Auszugsrohre möglichst frei von Verunreinigungen und Feuchtigkeit sind.

Sollte nach mehrjährigem Gebrauch, trotz des eingebauten Filter- und Abstreifsystems, eine Verschmutzung an den optischen Innenflächen des Teleskops auftreten, so bietet SWAROVSKI OPTIK für diesen Fall ein Reinigungsservice an.

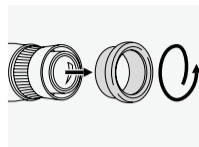
Bei großen Temperaturunterschieden kann es vorkommen, dass sich beim Ausziehen des Gerätes das Objektiv innen beschlägt. Normalerweise sollte sich dieser Beschlag nach kurzer Zeit verflüchtigen.

Tut er das nicht, so ist es empfehlenswert, bei Zimmertemperatur das Gerät mehrmals aus- und einzuschieben, damit der Beschlag verschwindet.

Oftmaliges Beschlagen, das nur sehr langsam verschwindet, ist ein Hinweis dafür, dass ein Reinigungsservice gemacht werden sollte.

Wir haben alle Elemente und Oberflächen so ausgelegt, dass sie pflegeleicht sind.

Um die optische Brillanz Ihres Teleskops dauerhaft zu gewährleisten, sollten Sie die Glasoberflächen schmutz-, öl- und fettfrei halten. Zur Reinigung der Optik entfernen Sie zuerst gröbere Partikel mit einem Optikpinsel. Zur nachfolgenden



gründlichen Reinigung empfiehlt sich leichtes Anhauchen und Reinigung mit dem Reinigungstuch.

Das Gehäuse pflegen Sie am besten mit einem weichen, feuchten Putztuch (nicht mit dem Optik-Reinigungstuch).

Das Zugrohr nicht einölen. Bei starker Verschmutzung (z. B. Sand) ist die Drehaugenmuschel komplett abschraubbar und somit sehr einfach zu reinigen.

3.3 BEHANDLUNG BEI NÄSSE

Ist das Teleskop nass, bitte den Auszug mit einem Tuch trocken wischen und im ausgezogenen Zustand sowie bei geöffneten Schutzhüllenkappen trocknen lassen. Gegebenenfalls sollte zur Trocknung die Schutzhülle komplett abgenommen werden.

3.4 VERWENDUNG VON INSEKTENSCHUTZMITTELN

Der Wirkstoff DEET (Insektenschutzmittel) kann – je nach Konzentration – Kunststoffe sowie lackierte Oberflächen beeinträchtigen. Dies ist besonders der Fall, wenn das Mittel frisch aufgetragen wurde und noch feucht auf der Haut bzw. den Händen ist und dann mit der Oberfläche in Berührung kommt.

Alternativ können Insektenschutzmittel auf Basis von ICARIDIN verwendet werden.

4. ZU IHRER SICHERHEIT

4.1 WARNUNG!

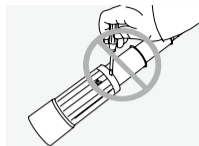


Niemals mit dem Teleskop in die Sonne blicken! Das führt zu einer Verletzung Ihrer Augen!

4.2 ALLGEMEINE HINWEISE



Schützen Sie bitte Ihr Teleskop vor Stößen.



Reparatur- und Servicearbeiten dürfen nur von SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) oder SWAROVSKI OPTIK North America durchgeführt werden, ansonsten erlischt die Garantie.

GARANTIE

Mit diesem SWAROVSKI OPTIK Produkt haben Sie ein hochwertiges Qualitätserzeugnis erworben, für das wir weltweit gültige Garantie- und Kulanzleistungen gewähren. Für nähere Informationen dazu gehen Sie bitte auf: https://swarop.tk/ctc_cts_warranty



TECHNISCHE DATEN

Alle technischen Daten zu Ihrem Produkt finden Sie unter: https://swarop.tk/cts_technicaldata

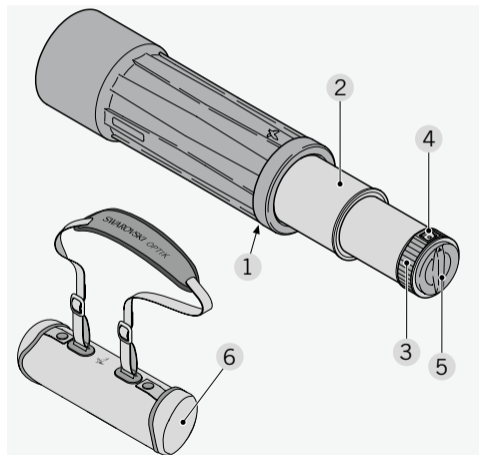


WE THANK YOU FOR CHOOSING THIS
PRODUCT FROM SWAROVSKI OPTIK.
IF YOU HAVE ANY QUESTIONS,
PLEASE CONSULT YOUR SPECIALIST
DEALER OR CONTACT US DIRECTLY AT
[SWAROVSKIOPTIK.COM](https://www.swarovskioptik.com).

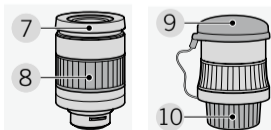
Alle Angaben sind typische Werte.

Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.

1. DESCRIPTION



- 1 Connection thread for tripod
- 2 Extension tube
- 3 Adjustment ring for focusing
- 4 Locking mechanism protective cover for the bayonet
- 5 Bayonet fitting cap
- 6 Stay-on case with carrying strap
- 7 Eyepiece
- 8 Adjustment ring for changing magnification
- 9 Protective cap for eyepiece
- 10 Protective cap for bayonet



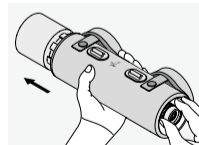
2. OPERATION

2.1 OPENING THE OBJECTIVE AND OCULAR LENS CAP



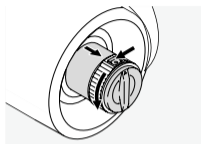
The spotting scope is placed in a stay-on case. The caps of the stay-on case can be pushed to the side (without opening the press studs) for observing. Alternatively, you can open one of the press studs, move the caps to the side of the body and then close the press stud again.

2.2 REMOVAL OF THE STAY-ON CASE



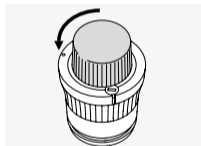
As the stay-on case size is perfectly sized to fit your spotting scope a slight adherent-effect between the stay-on case and the extendable spotting scope may occur through time. Removing the stay-on case can best be achieved by holding the spotting scope with one hand and pushing the extendable spotting scope from the eyepiece side forwards out of the stay-on case.

2.3 REMOVE THE PROTECTIVE COVER FOR THE BAYONET FROM THE BAYONET LOCK

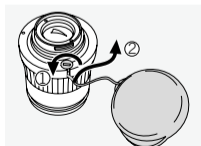


To fit the eyepiece, pull out the extendable tube.
To remove the cover, slide the locking mechanism of the eyepiece downward and turn the protective cover to the left (anti-clockwise).

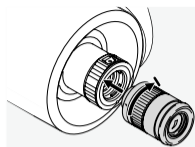
2.4 ATTACHMENT OF THE EYEPIECE



- Remove the protective cap for the bayonet from the eyepiece as described above by screwing it to the left (anti-clockwise).

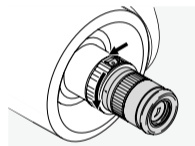


- The protective cap for the eyepiece is attached to the eyepiece with a cord. By loosening the screw on the eyepiece with a screwdriver, you can remove the cord with the cap from the eyepiece. Please reinsert the screw.



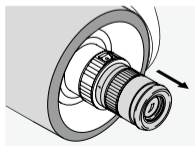
- Align the marking on the eyepiece with the marking on the bayonet fitting.
- Insert the eyepiece and turn it to the right (clockwise) until the locking mechanism of the body clicks into the eyepiece.

2.5 DETACHMENT OF THE EYEPIECE

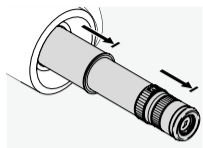


To remove the eyepiece, press the locking mechanism of the body downward and turn the eyepiece to the left (anti-clockwise) until it can be removed.

2.6 EXTEND FOR USE

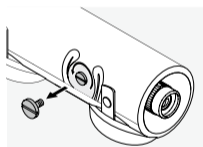


Hold the body and the ocular of the spotting scope firmly.

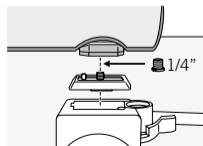


Then pull outwards until the two extensions reach their stopping point.

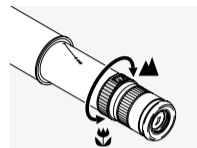
2.7 MOUNTING TO TRIPOD



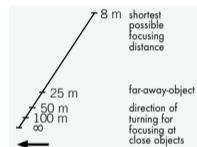
The tripod base has a connecting thread of $\frac{3}{8}$ " UNC. The inserted bush reduces the connecting thread to $\frac{1}{4}$ ". The spotting scope thus fits on any standard tripod.



2.8 FOCUSING OF IMAGE



The focusing will be done by turning the adjustment ring for focusing. Both the extension tube and eyepiece are rotating with the ring.

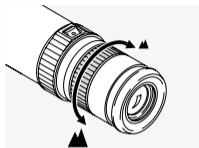


On the extension tube you find a scale for the estimation of distance. This scale is designed for easy focusing.

In order to reach best possible focusing, please proceed as follows:

- Turn the ocular for focusing completely to the left (anti-clockwise).
- Now turn the ocular to the right (clockwise) until you reach sharpest image.
- When using the zoom eyepiece, the focusing should be made with the highest magnification.

2.9 USE OF THE ZOOM EYEPIECE

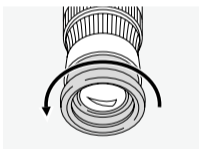


To change magnification:

Turning the adjustment ring to the right (clockwise) decreases magnification.

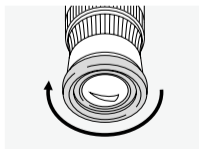
Turning it to the left increases the magnification. You will be able to read the magnification above the index point.

2.10 ADJUSTMENT OF THE SCREW-IN-TYPE EYE CUP



Use without eyeglasses:

Turn the eye cup anticlockwise until it stops.



Use with eyeglasses:

Turn the eye cup clockwise until it stops.

2.11 AFTER USE OF THE SPOTTING SCOPE

- Close it until stop.
- Close the lens cap and eyepiece cap from the stay-on case again.
- In order to protect the cover glass in the bayonet fitting, leave the eyepiece mounted and protect it by putting on its protective cap or close the bayonet fitting with the cover provided for this purpose.

3. MAINTENANCE AND CARE

3.1 LENS-CLEANING CLOTH

You can clean high sensitive lens surfaces with the enclosed special microfibre cloth. It is suitable for objective lens, ocular lens and spectacles.

Please keep the cloth clean, as dirt can damage the lens surface. If the cloth becomes soiled it can be washed in lukewarm soapy water and left to dry. Please only use for cleaning lens surfaces!

3.2 CLEANING

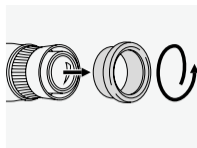
On account of the functional principle an extendable spotting scope never can be tight. When pulling out, air must enter into the instrument. A built-in filter protects the interior against dirt. When closing the instrument, particular attention should be paid that possibly no dirt or humidity will remain on the extension tubes.

This assists the cleaning function of the built-in sealing rings. Despite these precautions, the interior may show, after long year of use, dirt on the optical surface. For such rare cases, SWAROVSKI OPTIK is providing a cleaning service.

With large temperature changes, the objective may show - when pulling out the spotting scope - some condensation on the inside surface. Normally, such a condensation should disappear after a short while. If not, it is recommendable to pull out/push in the spotting scope several times at normal room temperature.

This will make the condensation to disappear. If not, please consider this to be a hint for a necessary cleaning service as aforementioned.

We have designed all elements and surfaces to require little care. To ensure the long-lasting optical brilliance of your spotting scope, you should keep the glass surfaces free of dirt, oil and grease. When cleaning the lenses, first remove larger particles with an optical lens brush. For the subsequent thorough cleaning we recommend breathing onto the lens surface to form a coat of condensation and then cleaning it with a soft, moist cloth.



The housing is best cleansed with a soft, moist cloth (don't use the lens-cleaning cloth). Do not oil the extension tubes. In the event of hard-to-remove dirt (e.g. sand) the eye cups can be unscrewed and cleaned very easily.

3.3 TREATMENT WHEN WET

If the spotting scope becomes wet, dry the extendable tube with a cloth. Leave to dry in its extended position and with the caps on the stay-on case open.

If necessary, the entire stay-on case should be removed to help the spotting scope dry out.

3.4 USING INSECT REPELLENTS

The active agent DEET (insect repellent) may - depending on the concentration - damage both synthetic materials and varnished surfaces. In particular, in cases where the product is newly applied and still damp on skin or hands which then come into contact with the surface.

As an alternative, insect repellents based on ICARIDIN can be used.

4. FOR YOUR SAFETY!

4.1 WARNING!

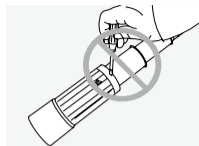


Never look at the sun with the spotting scope! This leads to injury of your eyes!

4.2 GENERAL INFORMATION



Please protect your spotting scope from jolts and jars.



Repair and service work shall only be carried out by either SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) or SWAROVSKI OPTIK North America and any work by non-authorized parties shall render the warranty void.

WARRANTY

This product from SWAROVSKI OPTIK is a high-quality instrument for which we grant worldwide warranty and goodwill services. For more information, please visit: https://swarop.tk/ctc_cts_warranty



TECHNICAL DATA

You can find all technical data for your product at: https://swarovski.com/cts_technicaldata

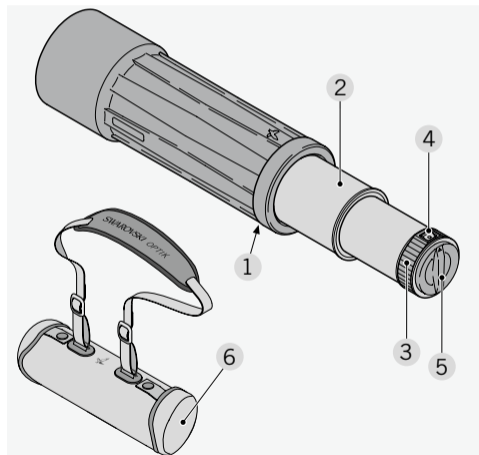


MERCI D'AVOIR CHOISI CE PRODUIT
DE LA MAISON SWAROVSKI OPTIK.
POUR TOUTE QUESTION ADRESSEZ-VOUS
À VOTRE DÉTAILLANT OU CONTACTEZ-
NOUS DIRECTEMENT SUR
SWAROVSKIOPTIK.COM.

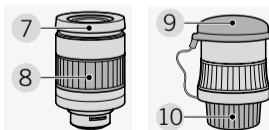
All details are typical values.

We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors.

1. DESCRIPTION



- 1 Filet de raccord pour trépied
- 2 Partie extensible
- 3 Bague de réglage pour la focalisation
- 4 Couvercle de protection à baïonnette
- 5 Capuchon protecteur à baïonnette
- 6 Étui d'utilisation avec courroie
- 7 Oculaire
- 8 Bague de réglage pour changement d'agrandissement
- 9 Capuchon de protection de l'oculaire
- 10 Capuchon de protection à baïonnette



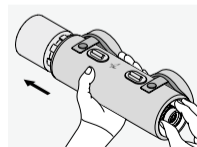
2. MISE EN SERVICE

2.1 OUVRIR LE CAPUCHON DE L'OBJECTIF ET DE L'OCULAIRE



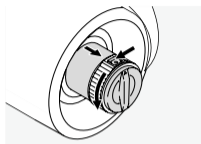
La longue-vue d'observation est rangée dans un étui d'utilisation. Les bonnettes de l'étui d'utilisation peuvent être coulissées sur le côté - sans ouverture des boutons pression - pour l'observation. Alternativement, vous pouvez également ouvrir un bouton pression, placer les bonnettes sur le côté contre le corps de la longue-vue et refermer le bouton pression.

2.2 COMMENT ENLEVER L'ETUI D'UTILISATION



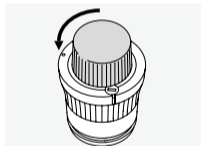
Comme l'étui d'utilisation est parfaitement adapté à votre longue-vue, un léger effet d'adhésion entre l'étui et la longue-vue d'observation peut occasionnellement se produire. La meilleure façon de retirer l'étui est de maintenir la longue-vue d'une main et de pousser la longue-vue d'observation du côté de l'oculaire vers l'extérieur de l'étui d'utilisation.

2.3 RETIRER LE COUVERCLE DE PROTECTION A BAIONNETTE DU JOINT A BAIONNETTE

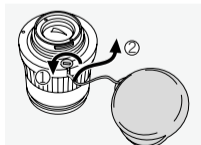


Déployer l'extension pour monter l'oculaire.
Afin de retirer le couvercle, poussez le dispositif de verrouillage situé sur le corps de base vers le bas et tournez le couvercle de protection à baïonnette vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

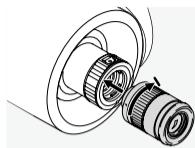
2.4 PLACER L'OCULAIRE



- Retirez le capuchon de protection à baïonnette de l'oculaire conformément aux instructions ci-dessus, en le tournant vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

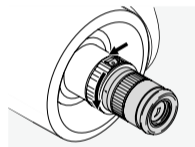


- Le capuchon de protection de l'oculaire est relié à celui-ci par une ficelle. En dévissant la vis située sur l'oculaire à l'aide d'un tournevis, il vous sera possible d'en retirer la ficelle en même temps que le couvercle. Veuillez ensuite remettre la vis en place.



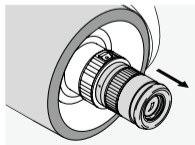
- Faites correspondre la marque située sur l'oculaire à celle figurant sur le couvercle à baïonnette.
- Insérez l'oculaire et tournez-le vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que le système de verrouillage de l'oculaire s'immobilise.

2.5 RETIRER L'OCULAIRE

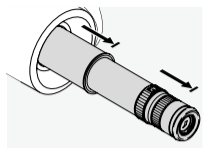


Pour retirer l'oculaire, tirez vers le bas son dispositif de verrouillage situé sur le corps de base et tournez l'oculaire vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce qu'on puisse le retirer.

2.6 ETIRER POUR L'UTILISATION

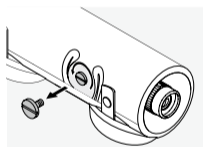


Maintenez la longue-vue d'observation à hauteur du corps central et de l'oculaire.

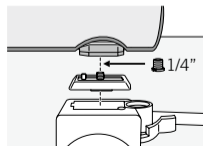


Sortez entièrement les deux parties extensibles jusqu'à la butée.

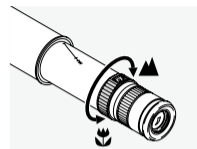
2.7 FIXATION AU TREPIED



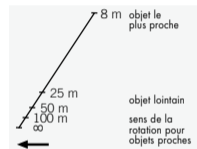
La pièce de raccord au trépied est équipée d'un filet de raccord de $3/8$ " UNC. La vis de recouvrement intégrée réduit le filet de raccord à $1/4$ " UNC. La longue-vue d'observation s'adapte ainsi à tous les trépieds usuels.



2.8 REGLAGE DE LA NETTETE



La mise au point s'effectue avec la bague de focalisation (l'oculaire tourne donc en même temps).

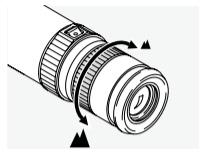


Du côté de l'oculaire, vous trouvez une échelle permettant d'évaluer la distance. Cette échelle est d'un emploi aisé.

Afin de focaliser au mieux :

- Faire tourner la oculaire de réglage de mise au point vers la gauche (sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que l'image devienne floue.
- Faire ensuite tourner la oculaire vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que l'image apparaisse parfaitement nette pour la première fois.
- La mise au point s'effectue par l'entremise de l'oculaire zoom avec grossissement maximum.

2.9 UTILISATION DE L'OCULAIRE A ZOOM



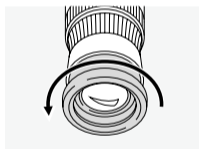
Changement du grossissement :

En tournant la bague de réglage vers la droite (dans le sens des aiguilles d'une montre), on diminue le grossissement.

En tournant la bague de réglage vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre), on augmente le grossissement.

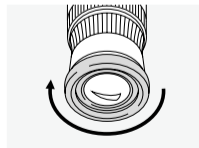
Le point indicateur vous permettra de lire votre degré d'agrandissement.

2.10 REGLAGE DE LA BONNETTE OCULAIRE ROTATIVE



Utilisation sans lunettes :

Faites tourner la bonnette oculaire rotative dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.



Utilisation avec des lunettes :

Faites tourner la bonnette oculaire rotative dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

2.11 APRES UTILISATION DE LA LONGUE-VUE D'OBSERVATION

- Refermer l'appareil.
- Refermer la bonnette de l'objectif et la bonnette de l'oculaire de l'étui d'utilisation.
- Afin de protéger le verre de couverture dans le capuchon à baïonnette, laissez l'oculaire sur le corps de base et protégez-le avec le capuchon de protection de l'oculaire ou en fermant le capuchon à baïonnette à l'aide du couvercle prévu à cet usage.

3. ENTRETIEN ET MAINTENANCE

3.1 TISSU DE NETTOYAGE

Ce tissu spécial fait de microfibres est idéal pour nettoyer les verres les plus délicats : objectifs, oculaires et lunettes.

Veillez à ce que le tissu soit toujours propre car des impuretés risqueraient de rayer la surface des lentilles. Lorsque le tissu est sale, il suffit de le laver à l'eau tiède et savonneuse et de le laisser ensuite sécher à l'air. Ne l'utilisez que pour nettoyer des surfaces en verre !

3.2 NETTOYAGE

Le concept de fabrication de toutes les longue-vues d'observation demande une attention particulière : en étirant l'appareil, de l'air entre à l'intérieur après avoir été filtré. Il faut faire attention en pliant l'appareil à ce qu'il n'y ait aucun dépôt d'humidité ou de poussière sur les parties extensibles.

Si malgré toutes ces dispositions après une utilisation de plusieurs années vous découvrez des salissures sur les parties internes optiques, SWAROVSKI OPTIK propose un service de nettoyage.

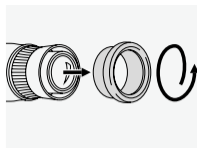
Exposé à des différences élevées de température, on peut constater la présence de buée à l'intérieur de l'objectif. Elle disparaîtra rapidement.

Dans le cas contraire, nous conseillons d'étirer plusieurs fois la longue-vue d'observation jusqu'à disparition de la buée.

Contactez notre service de nettoyage si la buée ne disparaît pas.

Tous les éléments et surfaces sont conçus de façon qu'ils soient d'un entretien facile.

Pour pouvoir garantir durablement la brillance optique de votre longue-vue d'observation, il faut absolument éviter tout contact avec la saleté, l'huile ou la graisse. Lorsque vous nettoyez une optique, commencez par enlever les grosses particules à l'aide d'un pinceau spécial. Pour le nettoyage en profondeur, nous



vous recommandons d'humecter légèrement la surface avec votre respiration et de la nettoyer à l'aide d'un tissu spécial.

Servez-vous de préférence d'un chiffon doux et humide pour nettoyer le

boîtier. Ne huilez pas l'oculaire. En cas de fort encrassement (par ex. du sable), vous pouvez entièrement dévisser la bonnette oculaires pour rendre le nettoyage plus aisés.

3.3 MANIPULATION EN CAS D'HUMIDITE

Lorsque la longue-vue d'observation est mouillée, essayez l'extension avec un chiffon, puis laissez sécher les bonnettes à l'état déplié, avec l'étui d'utilisation ouvert.

Le cas échéant, pour le séchage, l'étui d'utilisation doit être totalement retiré.

3.4 UTILISATION DE PRODUITS INSECTIFUGES

L'agent actif DEET (insectifuge) peut, selon sa concentration, endommager les matériaux synthétiques et les surfaces vernies. C'est notamment le cas lorsque le produit récemment appliqué sur la peau ou les mains est encore humide et se trouve en contact avec la surface.

Les produits insectifuges à base d'ICARIDIN peuvent être utilisés à la place.

4. POUR VOTRE SECURITE

4.1 AVERTISSEMENT !

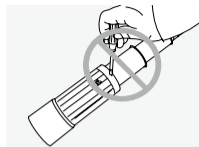


N'orientez en aucun cas votre longue-vue d'observation directement vers le soleil ! Vous risqueriez des lésions oculaires !

4.2 RECOMMANDATIONS D'ORDRE GENERAL



Veillez mettre votre longue-vue d'observation à l'abri des chocs.



Les travaux de réparations et de remise en état ne doivent être effectués que par SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) ou par SWAROVSKI OPTIK North America. Faute de quoi la garantie ne serait plus valable.

GARANTIE

Ce produit SWAROVSKI OPTIK est un instrument de haute qualité, pour lequel nous accordons une garantie mondiale et des gestes commerciaux. Pour plus d'informations, veuillez consulter le site web : https://swarop.tk/ctc_cts_warranty



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Vous trouverez toutes les caractéristiques techniques relatives à votre produit à l'adresse suivante :
https://swarop.tk/cts_technicaldata

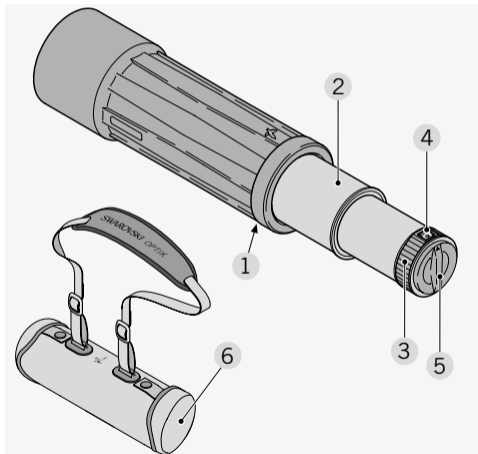


LA RINGRAZIAMO PER AVER SCELTO UN
PRODOTTO SWAROVSKI OPTIK. PER
ULTERIORI INFORMAZIONI LA PREGHIAMO
DI RIVOLGERSI AD UN RIVENDITORE
AUTORIZZATO OPPURE CI CONTATTI SU
SWAROVSKIOPTIK.COM.

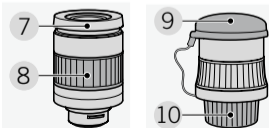
Toutes les données sont des valeurs standard.

Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

1. DESCRIZIONE



- 1 Attacco treppiede con sede fissaggio vite
- 2 Sezione estraibile
- 3 Anello per la focalizzazione
- 4 Coperchietto di protezione dall'innesto a baionetta
- 5 Coperchio di protezione per baionetta
- 6 Involucro esterno con cinghia
- 7 Oculare
- 8 Anello di regolazione per cambiare l'ingrandimento
- 9 Coperchietto di protezione dell'oculare
- 10 Coperchio di protezione dell'innesto a baionetta dell'oculare



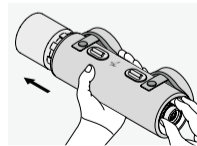
2. USO

2.1 APRITE IL COPERCHIO PROTETTIVO DELL'OBIETTIVO E DELL'OCULARE



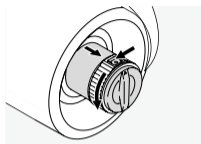
Il cannocchiale da osservazione è custodito in un involucro esterno. Durante l'osservazione i coperchi dell'involucro esterno possono essere spinti lateralmente senza aprire il pulsante a pressione. Alternativamente si può anche aprire il pulsante a pressione, mettere i coperchi sul lato del corpo principale e poi chiudere di nuovo il pulsante a pressione.

2.2 COME TOGLIERE L'INVOLUCRO ESTERNO



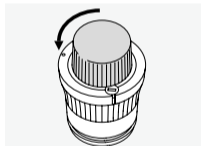
L'involucro esterno è perfettamente modellato per adattarsi al tuo cannocchiale da osservazione, nel tempo potrebbe succedere che l'aderenza tra l'involucro e il cannocchiale da osservazione aumenti. Per rimuovere l'ottica dalla dall'involucro esterno si consiglia di tenere il cannocchiale da osservazione con una mano, estraendolo dal lato dell'oculare.

2.3 TOGLIERE IL COPERCHIETTO DI PROTEZIONE DALL'INNESTO A BAIONETTA

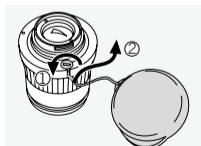


Per montare l'oculare, estrarre la parte estraibile. Per rimuovere il coperchietto spingere verso il basso il dispositivo di bloccaggio dell'oculare sul corpo base e ruotare il coperchietto di protezione verso sinistra (in senso antiorario).

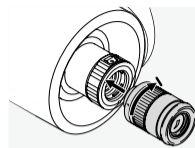
2.4 INSERIMENTO DELL'OCULARE



- Togliere il coperchietto di protezione dell'innesto a baionetta dall'oculare come descritto sopra ruotandolo verso sinistra (in senso antiorario).

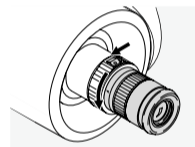


- Il coperchietto di protezione dell'oculare è fissato con una cordicella sull'oculare. Svitando con un cacciavite la vite sull'oculare si può togliere la cordicella ed il coperchietto. Riposizionare quindi nuovamente la vite.



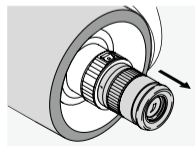
- Sovraporre il punto contrassegnato dell'oculare con quello dell'innesto a baionetta.
- Inserire l'oculare e girarlo verso destra (in senso orario) finché il dispositivo d'arresto dell'oculare si innesta.

2.5 RIMOZIONE DELL'OCULARE

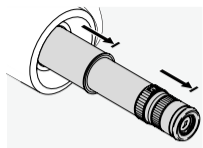


Per smontare l'oculare premere verso il basso il dispositivo di bloccaggio dell'oculare sul corpo base e ruotare l'oculare verso sinistra (in senso antiorario) finché si libera.

2.6 ESTRARRE PRIMA DELL'USO

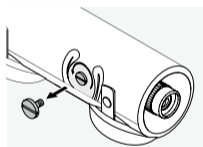


Afferrate il cannocchiale da osservazione ponendo una mano sul corpo principale e l'altra sul lato dell'oculare.

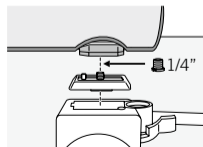


Fate uscire completamente le due sezioni estraibili fino all'arresto.

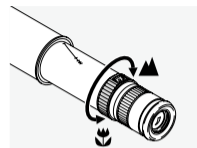
2.7 MONTAGGIO SUL TREPIEDE



Il piedino del cannocchiale si fissa ad un attacco filettato da $\frac{3}{8}$ " UNC. La vite inserita riduce l'attacco filettato a $\frac{1}{4}$ " UNC. Pertanto il cannocchiale da osservazione è adatto per ogni treppiede convenzionale.



2.8 COME REGOLARE LA NITIDEZZA DELL'IMMAGINE



La regolazione della nitidezza viene effettuata girando l'anello di regolazione, che fa girare anche il tubo estraibile e l'oculare.

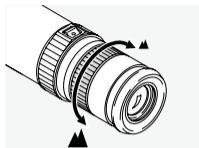


La sezione estraibile è provvista di scala per individuare rapidamente la messa a fuoco ideale in base alla distanza dell'oggetto osservato.

Per un'osservazione senza eccessivo affaticamento consigliamo quanto segue:

- Girare l'oculare per la messa a fuoco verso sinistra (in senso antiorario) fino ad avere un'immagine completamente sfuocata.
- Girare quindi l'oculare verso destra fino ad ottenere un'immagine completamente nitida.
- Impiegando l'oculare a zoom la messa a fuoco avviene con il massimo ingrandimento.

2.9 IMPIEGHI DELL'OCULARE ZOOM



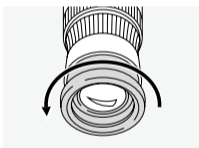
Cambio d'ingrandimento:

Girando l'anello di regolazione verso destra (in senso orario) l'ingrandimento viene ridotto.

Girando l'anello di regolazione verso sinistra (in senso antiorario) l'ingrandimento viene aumentato.

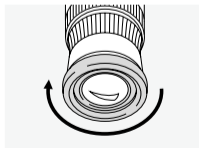
L'ingrandimento fissato è visibile sulla tacca di posizione.

2.10 REGOLAZIONE DELLA CONCHIGLIA OCULARE



Uso senza occhiali:

estare la conchiglia oculare girevole (girando in senso antiorario) fino al punto d'arresto.



Uso con occhiali:

fare rientrare la conchiglia oculare girevole (in senso orario) fino al punto d'arresto.

2.11 DOPO L'USO DEL CANNOCCHIALE DA OSSERVAZIONE

- Richiudere la parte estraibile dell'apparecchio fino a fine corsa.
- Chiudere nuovamente il cappuccio protettivo dell'obiettivo e l'oculare dall'involucro esterno.
- Per proteggere la lente esterna posta sull'innesto a baionetta lasciare l'oculare sullo strumento e coprire con il coperchietto di protezione oppure chiudere l'innesto a baionetta con il suo coperchietto.

3. CURA E MANUTENZIONE

3.1 PANNO DETERGENTE

Con l'ausilio dello speciale panno in microfibra sarà possibile effettuare la pulizia delle superfici in vetro più delicate. Il panno è adatto alla pulizia di obiettivi, oculari e occhiali.

Si consiglia di tenerlo pulito dato che lo sporco può danneggiare la superficie delle lenti. Nel caso il panno si sporchi, è possibile lavarlo in acqua saponata tiepida e lasciarlo asciugare all'aria. Usarlo esclusivamente per la pulizia delle superfici in vetro!

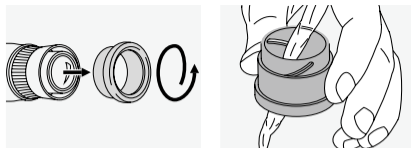
3.2 PULIZIA

Per il loro principio di funzionamento, i cannocchiali da osservazione non possono essere impermeabili. Estraendo le parti mobili l'aria entra nell'apparecchio penetrando attraverso filtri e guarnizioni che proteggono da infiltrazioni. Comprimeo l'apparecchio bisogna comunque fare attenzione che gli elementi siano puliti e asciutti.

Dovesse, nonostante ciò, penetrare dello sporco, la SWAROVSKI OPTIK dispone di un efficiente servizio pulizia e riparazioni.

Grandi sbalzi di temperatura durante l'estrazione possono provocare appannamenti temporanei. Se il vapore non scompare consigliamo di estrarre e comprimere il cannocchiale da osservazione più volte a temperatura ambiente. Se ciò dovesse ripetersi regolarmente consigliamo di inviare il cannocchiale da osservazione al servizio manutenzione.

Tutti i componenti e le superfici sono state realizzate in modo da poter essere pulite facilmente. Per poter preservare nel tempo la brillantezza ottica del cannocchiale da osservazione, si consiglia di evitare che le superfici in vetro entrino in contatto con sporco, olio e grasso. Quando effettuate la pulizia dello strumento allontanate dapprima le particelle più grosse con un pennello per ottica. Per la successiva pulizia a fondo, è bene inumidire leggermente le parti con il fiato e pulirle quindi con il panno apposito.



sabbia) la conchiglia oculare è completamente svitabile e può essere pulita facilmente.

3.3 TRATTAMENTO IN CASO DI UMIDITÀ

Se il cannocchiale da osservazione è bagnato, asciugare con un fazzoletto la parte estraibile e lasciarlo asciugare all'aria assieme all'involucro esterno aperto.

Per una migliore asciugatura staccare completamente l'involucro esterno.

3.4 UTILIZZO DI REPELLENTI PER INSETTI

L'agente attivo DEET (repellente per insetti) potrebbe, a seconda della concentrazione, danneggiare i materiali sintetici e le superfici verniciate. In particolare, nei casi in cui il prodotto è stato da poco applicato ed è ancora umido sulla pelle o sulle mani che poi entrano in contatto con la superficie.

Come alternativa, è possibile utilizzare repellenti per insetti a base di ICARIDIN.

4. PER LA VOSTRA SICUREZZA

4.1 ATTENZIONE!

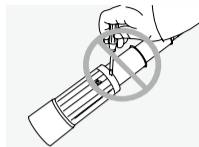


Non guardate mai il sole attraverso il cannocchiale da osservazione! Ciò può causarVi gravi lesioni agli occhi!

4.2 AVVERTENZE GENERALI



Proteggete il cannocchiale da osservazione dagli urti.



Tutte le riparazioni devono essere eseguite da SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) o SWAROVSKI OPTIK North America. I lavori di riparazione eseguiti da persone non autorizzate, avranno come conseguenza l'annullamento della garanzia.

GARANZIA

Questo articolo di SWAROVSKI OPTIK è un prodotto di alta qualità, per il quale forniamo servizi di garanzia e correttezza commerciale in tutto il mondo. Per ulteriori informazioni, visitate: https://swarop.tk/ctc_cts_warranty



DATI TECNICI

Tutti i dati tecnici del prodotto possono essere consultati alla pagina:
https://swarop.tk/cts_technicaldata

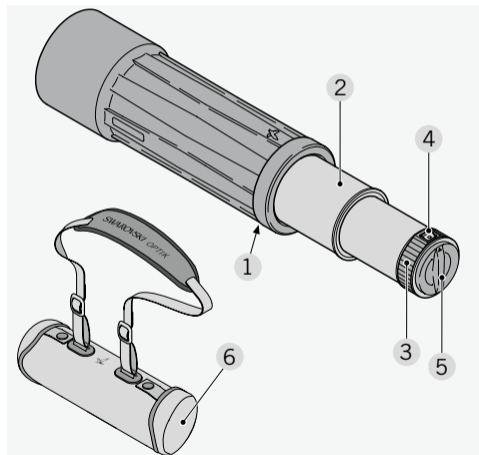


LE AGRADECEMOS QUE HAYA ELEGIDO
COMPRAR UN INSTRUMENTO DE
SWAROVSKI OPTIK. SI TUVIERA CUALQUIER
DUDA O CONSULTA, PÓNGASE EN
CONTACTO CON SU AGENTE
ESPECIALIZADO O DIRECTAMENTE CON
NOSOTROS EN SWAROVSKIOPTIK.COM.

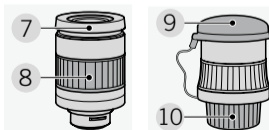
Tutti i dati riportati sono valori tipici.

Con la riserva di apportare modifiche a modelli e forniture e salvo errori di stampa.

1. DESCRIPCIÓN



- 1 Rosca de montaje sobre el trípode
- 2 Tubo extensible
- 3 Ruedecilla de enfoque
- 4 Tapa de la conexión de bayoneta
- 5 Tapón de ajuste de bayoneta
- 6 Funda permanente con correa de transporte
- 7 Ocular
- 8 Ruedecilla de cambio de aumentos
- 9 Protector del ocular
- 10 Protector de la bayoneta



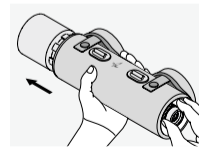
2. FUNCIONAMIENTO

2.1 CÓMO ABRIR LAS TAPAS DEL OBJETIVO Y DEL OCULAR



El telescopio está guardado en una funda permanente. Las tapas de la funda permanente se pueden desplazar hacia un lado sin necesidad de abrir los pulsadores. También puede abrir un pulsador, colocar las tapas en el lateral del cuerpo principal y volver a cerrar el pulsador.

2.2 RETIRADA DE LA FUNDA DE CAMPO



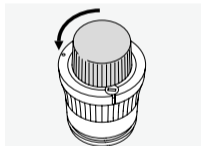
Como la funda de campo se ajusta perfectamente a su telescopio puede aparecer un ligero efecto de adherencia entre la funda y el telescopio. Podemos retirar la funda de campo más fácilmente si sujetamos el telescopio con una mano y lo apretamos hacia delante desde el lado del ocular hasta retirar la funda de campo.

2.3 EXTRAER LA TAPA DE LA CONEXIÓN DE BAYONETA

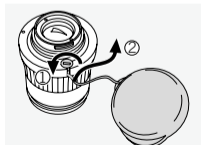


Para montar el ocular, sacar el fuelle. Para extraer la tapa presione el seguro de fijación en el cuerpo del telescopio y gire la tapa protectora de la bayoneta hacia la izquierda (en el sentido contrario a las agujas del reloj).

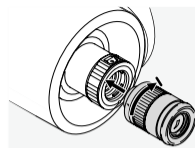
2.4 MONTAR EL OCULAR



- Retire la tapa protectora de la conexión de bayoneta del ocular girándola hacia la izquierda como se describe anteriormente (en el sentido contrario a las agujas del reloj).

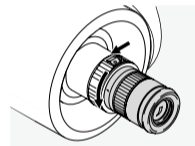


- La tapa protectora del ocular está unida al mismo mediante un cordel. Puede desmontar el protector desatomillando un tornillo en el ocular. Por favor, fije de nuevo el tornillo.



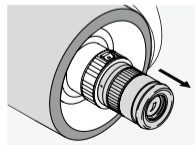
- Alinee la señal en el ocular con la marca en la conexión de bayoneta.
- Monte el ocular y gírelo hacia la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) hasta que se que se enganche con el seguro de fijación.

2.5 DESMONTAR EL OCULAR

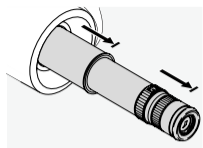


Para retirar el ocular presione el seguro de fijación hacia el cuerpo y gire el ocular hacia la izquierda (en el sentido contrario a las agujas del reloj) hasta que el ocular quede liberado.

2.6 CÓMO SE ABRE EL TELESCOPIO PARA SU USO

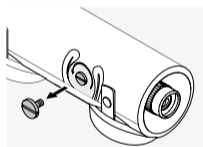


Sujetar el telescopio por el cuerpo base y por el ocular.

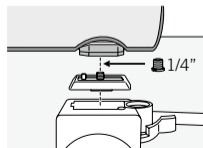


A continuación, extraer hasta su tope las dos partes extensibles.

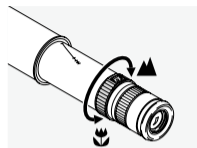
2.7 MONTAJE EN EL TRÍPODE



El pie del telescopio dispone de una rosca de $3/8$ " UNC. El tornillo adaptador reduce la rosca a $1/4$ " UNC de forma que el telescopio de observación puede emplearse con cualquier trípode.



2.8 ENFOQUE



El ajuste del enfoque se realiza con la ruedecilla de enfoque (el ocular gira a la vez).

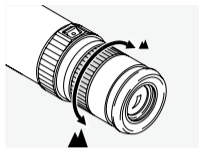


Al lado del ocular encontrará una escala que permite evaluar la distancia. Esta escala le facilitará el enfoque.

Para enfocar perfectamente, le rogamos que proceda de la forma siguiente:

- Gire el ocular completamente a la izquierda (en sentido contrario a las agujas del reloj).
- A continuación gire el ocular a la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) hasta que la imagen aparezca de forma nítida.
- Si utiliza el ocular variable de 20 a 60 aumentos, el ajuste del enfoque debe realizarse con el máximo número de aumentos.

2.9 UTILIZACIÓN DEL OCULAR CON ZOOM

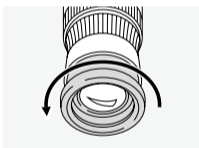


Cambio de aumentos:

Al girar la ruedecilla del ocular a la derecha (en el sentido de las agujas del reloj) se reduce el número de aumentos. Al girar la ruedecilla hacia la izquierda aumenta el número de aumentos.

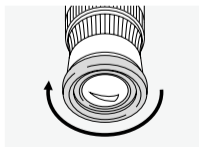
El número de aumentos es visible sobre el ocular.

2.10 AJUSTE DE LAS COPAS GIRATORIAS DEL OCULAR



Empleo sin gafas:

Gire las copas del ocular en el sentido contrario a las agujas del reloj, hasta que note resistencia.



Empleo con gafas:

Gire las copas en el sentido de las agujas del reloj, hasta que note resistencia.

2.11 DESPUÉS DE USAR EL TELESCOPIO

- Pliéguelo hasta el tope.
- Volver a cerrar la tapa del objetivo y del ocular de la funda permanente.
- Para proteger la cubierta de cristal en la conexión de bayoneta, monte el ocular en el cuerpo y cúbralo con la tapa o use la tapa prevista para el conexión de bayoneta.

3. CUIDADO Y MANTENIMIENTO

3.1 PAÑO DE LIMPIEZA

Con su tejido especial de microfibras puede limpiar hasta las superficies de cristal más delicadas. Es un paño ideal para la limpieza de objetivos, oculares y gafas.

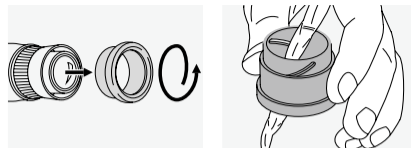
Este paño debe mantenerse bien limpio para evitar que la suciedad pueda dañar la superficie de la lente. Si el paño se ensucia es necesario lavarlo con agua jabonosa templada y dejar secar después al aire. ¡Utilícelo exclusivamente para limpiar superficies de cristal!

3.2 LIMPIEZA

Debido al principio funcional de todos los telescopios, ningún fabricante puede garantizar un 100% de estanqueidad. Al extender el cuerpo del telescopio, el aire penetra en su interior. Un filtro protege el interior del instrumento contra la suciedad. Al cerrar el instrumento, se debe prestar particular atención a que el tubo no retenga suciedad o humedad. Así facilitará la función limpiadora de las juntas herméticas. A pesar de estas precauciones, el interior del instrumento puede mostrar suciedad en la superficie de las lentes después de mucho tiempo de uso. Para estos casos excepcionales SWAROVSKI OPTIK tiene un servicio de limpieza.

Cuando hay grandes cambios de temperatura, puede aparecer condensación en la superficie interna del objetivo. Normalmente esta condensación debe desaparecer en un momento. Si no desaparece, se recomienda desplegar y plegar el telescopio varias veces a la temperatura ambiente. Así desaparecerá la condensación. En caso contrario, es una señal de que debería procederse a un servicio de limpieza.

Todos los elementos y superficies del telescopio son fáciles de limpiar. Para garantizar una visión excelente mantenga las superficies de cristal limpias de suciedad o grasa. Para su limpieza elimine primero con un pincel óptico suave las partículas apreciables. Después se recomienda una limpieza más profunda con ayuda del aliento y del paño especial de limpieza.



completo para facilitar la limpieza.

La cubierta del telescopio se limpia fácilmente con un paño suave humedecido. No ponga aceite en el tubo extensible. Si existe mucha suciedad (por ejemplo, arena), las copas del ocular se pueden desenroscar por

3.3 MANIPULACIÓN EN CONDICIONES DE HUMEDAD

Si el telescopio está húmedo, secar el fuelle con un paño y dejar que se seque extendido con la funda permanente abierta.

En caso necesario, se debe retirar completamente la funda permanente para que se seque.

3.4 USO DE REPELENTES DE INSECTOS

El agente activo de repelente de insectos DEET puede - en función de la concentración - dañar los materiales sintéticos y las superficies lacadas o barnizadas. Especialmente en aquellos casos en los que el producto se acaba de aplicar sobre manos o piel y éstas entran en contacto con la superficie cuando todavía están húmedas. Como alternativa, se pueden utilizar repelentes a base de ICARIDINA.

4. ¡PARA SU SEGURIDAD!

⚠ 4.1 ¡ATENCIÓN!

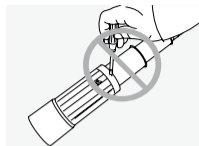


¡No mire jamás con el telescopio directamente hacia el sol!
¡Podría dañar su vista!

4.2 RECOMENDACIONES GENERALES



Proteja su telescopio de los golpes.



Las reparaciones y el mantenimiento sólo deberán ser llevadas a cabo por SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) o SWAROVSKI OPTIK North America, cualquier trabajo realizado por personas no autorizadas representará la pérdida de la garantía.

GARANTÍA

Este producto de SWAROVSKI OPTIK es un instrumento de alta calidad para el que concedemos servicios de garantía y buena voluntad a nivel mundial. Si desea obtener más información, visite:
https://swarop.tk/ctc_cts_warranty



DATOS TÉCNICOS

Encontrará todos los datos técnicos de su producto en: https://swarop.tk/cts_technicaldata

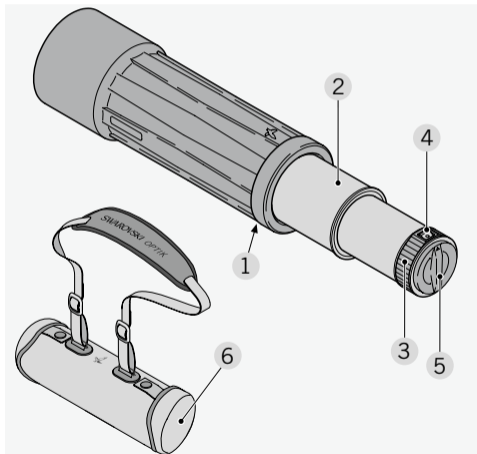


WIJ DANKEN U HARTELIJK DAT U DIT PRODUCT VAN DE FIRMA SWAROVSKI OPTIK GEKOZEN HEBT. MOCHT U VRAGEN HEBBEN, RAADPLEEG DAN A.U.B. UW VAKHANDELAAR OF NEEM DIRECT CONTACT MET ONS OP VIA SWAROVSKIOPTIK.COM.

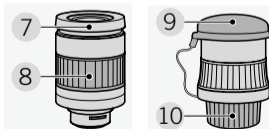
Todos los datos son valores medios.

Queda reservado el derecho a introducir modificaciones en diseño y entrega. No aceptamos responsabilidad alguna por errores de impresión.

1. OVERZICHT



- 1 Aansluitschroefdraad voor statief
- 2 Uittrekbare buis
- 3 Stelring voor scherpstelling
- 4 Vergrendelingsmechanisme
- 5 Bajonetbeschermkap
- 6 Stay-on case met draagriem
- 7 Oculair
- 8 Stelring voor wisselen van vergroting
- 9 Oculairbeschermdeksel
- 10 Bajonet-beschermkap



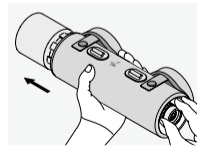
2. BEDIENING

2.1 OBJECTIEF- EN OCULAIRBESCHERMKAP OPENEN



De telescoop is in een stay-on case geplaatst. De beschermkappen van de stay-on case kunnen - zonder de drukknopen te openen - opzij geschoven worden om te kunnen waarnemen. Als alternatief kunt u ook een drukknop openmaken, de kappen opzij langs het hoofdgedeelte leggen en de drukknop weer sluiten.

2.2 HET VERWIJDEREN VAN DE STAY-ON CASE



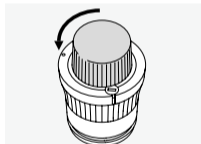
Omdat de stay-on case perfect op maat gemaakt is van uw telescoop, kan er met de tijd een klein hechtingseffect ontstaan tussen de stay-on case en uw telescoop. U kan de stay-on case het best verwijderen door de telescoop in de ene hand te houden en met de andere hand het oculairgedeelte vooruit te duwen, uit de stay-on case.

2.3 BAJONET-BESCHERMDEKSEL VAN DE BAJONETSLUITING VERWIJDEREN

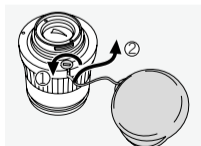


Om het oculair te monteren, trekt u het uittrekbare gedeelte uit. Om het deksel te verwijderen schuift u de oculairvergrendeling op het basisinstrument naar beneden en draait u het bajonetbeschermdeksel naar links (tegen de wijzers van de klok in).

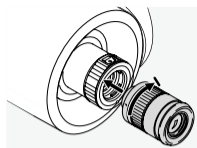
2.4 AANBRENGEN VAN HET OCULAIR



- Verwijder het bajonetbeschermkapje van het oculair door het naar links te draaien zoals boven beschreven (tegen de wijzers van de klok in).

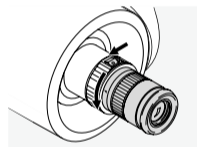


- Het oculairbeschermdeksel is met een koordje aan het oculair bevestigd. Door de schroef op het oculair met een schroevendraaier los te draaien kunt u het koordje met het deksel van het oculair verwijderen. Draai de schroef er a.u.b. weer in.



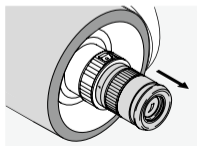
- Breng de markering op het oculair in overeenstemming met de markering van de bajonetsluiting.
- Breng het oculair aan en draai het naar rechts (met de wijzers van de klok mee) tot de oculairvergrendeling vastklikt.

2.5 VERWIJDEREN VAN HET OCULAIR

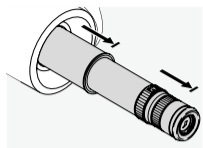


Om het oculair te verwijderen drukt u de oculairvergrendeling op het basisinstrument naar beneden en draait u het oculair naar links (tegen de wijzers van de klok in) tot het verwijderd kan worden.

2.6 VOOR GEBRUIK UITTREKKEN

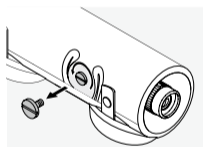


Houd de telescoop bij het basisinstrument en het oculair vast.

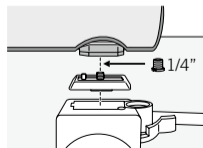


Trek de beide uittrekbare gedeelten er tot de aanslag volledig uit.

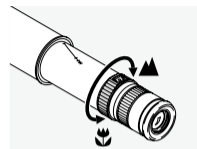
2.7 BEVESTIGEN OP STATIEF



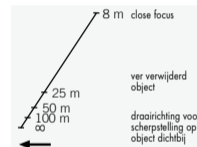
De statiefvoet heeft een aansluitschroefdraad van $3/8$ " UNC. De aangebrachte opzetschroef reduceert de aansluitschroefdraad tot $1/4$ " UNC. Hierdoor past de telescoop op elk gangbaar statief.



2.8 INSTELLEN VAN DE BEELDSCHERPTE



De scherpstelling vindt plaats door draaien van de stelring, waarbij de uittrekbare buis en het oculair mee bewegen.

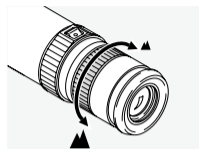


Op de uittrekbare buis bevindt zich een afstandsschaal. Hierdoor is het eenvoudiger snel op de gewenste afstand in te stellen. Bovendien maak de schaal een grove schatting van de afstand mogelijk.

Voor een moeiteloos observeren gaat u als volgt te werk:

- Het oculair voor de scherpstelling naar links (tegen de wijzers van de klok in) draaien tot het beeld onscherp wordt.
- Vervolgens het oculair naar rechts (met de wijzers van de klok mee) draaien tot de maximale beeldscherpste voor de eerste keer bereikt wordt.
- Bij gebruik van het zoom-oculair is het raadzaam de scherpstelling bij maximale vergroting uit te voeren.

2.9 GEBRUIK VAN HET ZOOM-OCULAIR

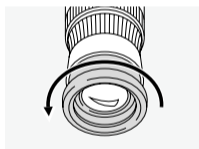


Wisselen van de vergroting:

Het draaien van de stelring naar rechts (met de wijzers van de klok mee) reduceert de vergroting. Het draaien van de stelring naar links (tegen de wijzers van de klok in) verhoogt de vergroting.

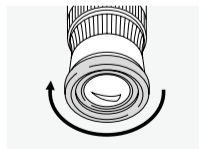
De ingestelde vergroting kunt u via het indexpunt aflezen.

2.10 INSTELLING VAN DE DRAAIDOP



Gebruik zonder bril:

Draai de draaidop er tegen de wijzers van de klok in tot aan de aanslag uit.



Gebruik met bril:

Draai de draaidop er met de wijzers van de klok mee tot aan de aanslag in.

2.11 NA GEBRUIK VAN DE TELESCOOP

- Instrument tot de aanslag in elkaar schuiven.
- Sluit de objectief- en oculairbeschermer van de stay-on case weer.
- Ter bescherming van het dekglas in de bajonetsluiting, laat u het oculair op het basisinstrument zitten en beschermt het met het oculairbeschermdoekje of u sluit de bajonetsluiting af met de hiervoor bestemde afdekking.

3. ONDERHOUD EN REINIGING

3.1 REINIGINGSDOEKJE

Met dit speciale doekje van microvezels kunt u zelfs de meest gevoelige glazen oppervlakken reinigen. Het is geschikt voor objectieven, oculairen en brillen.

Houd het reinigingsdoekje schoon, omdat vuil het oppervlak van de lens kan beschadigen. Als het doekje vuil is, kunt u het in een handwarm zeepsopje wassen en in de buitenlucht laten drogen. Gebruik het uitsluitend voor het reinigen van glazen oppervlakken!

3.2 REINIGING

Op grond van het functieprincipe van de telescopen van alle fabrikanten kan een telescoop principieel niet dicht zijn. Bij het uittrekken van het instrument stroomt lucht naar binnen, waarbij een ingebouwd filter een verontreiniging van de uittrekbare telescoop verhindert. Bij het in elkaar schuiven van het instrument moet er ondanks het geïntegreerde afstroopsysteem op worden gelet dat de uittrekbare buizen zo vrij mogelijk van verontreinigen en vocht zijn.

Mocht na meerjarig gebruik ondanks het ingebouwde filter- en afstroopsysteem een vervuiling op de optische binnenvlakken van de telescoop optreden, dan biedt SWAROVSKI OPTIK voor dit geval een reinigingsservice aan.

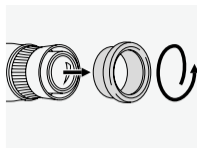
Bij grote temperatuurverschillen kan het gebeuren dat het objectief bij het uittrekken van de telescoop aan de binnenzijde beslaat. Normaal gesproken zal deze wasem na korte tijd verdwijnen.

Is dat niet het geval, dan is het raadzaam de telescoop bij kamertemperatuur meerdere keren in te schuiven en uit te trekken, zodat de wasem verdwijnt.

Beslaat het instrument vaak en verdwijnt de wasem slechts heel langzaam, dan is dat een teken dat een reinigingsservice plaats moet vinden.

Wij hebben alle elementen en oppervlakken zo geconcipieerd dat ze eenvoudig te reinigen zijn.

Om de optische briljantie van uw telescoop duurzaam te waarborgen, moet u deglazen oppervlakken vrij van vuil, olie en vet houden. Verwijder voor het reinigen van de optiek eerst de grovere deeltjes met een speciaal kwastje voor optische instrumenten. Voor een



hierop volgende grondige reiniging is het raadzaam de optiek een beetje te beademem en dan met het reinigingsdoekje te reinigen. De behuizing onderhoudt u het beste met een zacht, vochtig poetsdoekje (niet het reinigingsdoekje voor de optiek gebruiken).

Geen olie op de uittrekbare buis druppelen. Bij sterke verontreiniging (bijv. zand) kan de draaidop er compleet afgeschroefd en dus heel eenvoudig gereinigd worden.

3.3 BEHANDELING BIJ NATHEID

Als de telescoop nat is, veegt u het uittrekbare gedeelte met een doek droog. Laat de telescoop in uitgetrokken toestand drogen met geopende beschermkappen van de stay-on case. Indien nodig moet de stay-on case voor het drogen volledig worden verwijderd.

3.4 GEBRUIK VAN INSECTENWERENDE MIDDELEN

De werkzame stof DEET (insectenwerend middel) kan - afhankelijk van de concentratie - zowel synthetische materialen als gelakte oppervlakken aantasten. Dit is met name het geval wanneer het product net is aangebracht en nog vochtig is op de huid of handen die vervolgens in contact komen met dergelijke materialen en oppervlakken.

Als alternatief kunnen insectenwerende middelen op basis van ICARIDINE gebruikt worden.

4. VOOR UW VEILIGHEID

4.1 WAARSCHUWING!

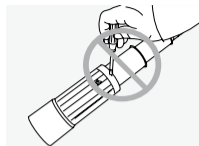


Kijk nooit met de telescoop in de zon! Dit leidt tot oogletsell

4.2 ALGEMENE AANWIJZINGEN



Bescherm uw telescoop a.u.b. tegen stoten.



Reparatie en service mogen enkel uitgevoerd worden door SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) of SWAROVSKI OPTIK North America. Iedere werkzaamheid verricht door een niet-geautoriseerde partij resulteert in het vervallen van de garantie.

GARANTIE

Dit product van SWAROVSKI OPTIK is een hoogwaardig instrument waarvoor wij wereldwijde garantie- en goodwill services bieden. Kijk voor meer informatie op: https://swarop.tk/ctc_cts_warranty



TECHNISCHE SPECIFICATIES

Alle technische specificaties voor je product vind je op: https://swarop.tk/cts_technicaldata

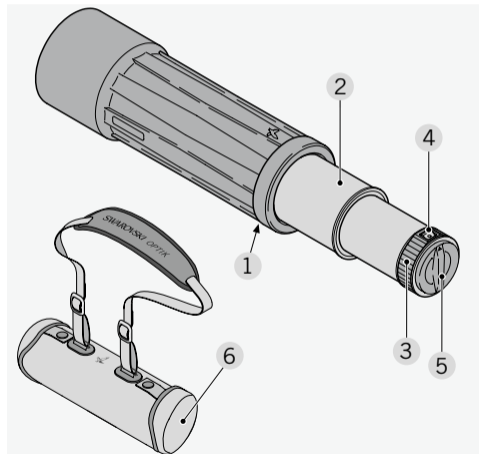


VI TACKAR DIG I DITT VAL AV EN
SWAROVSKI OPTIK PRODUKT. VID FRÅGOR
KAN DU VÄNDA DIG TILL DIN UTBILDADE
ÅTERFÖRSÄLJARE ELLER DIREKT TILL
OSS PÅ, [SWAROVSKIOPTIK.COM](https://www.swarovskioptik.com).

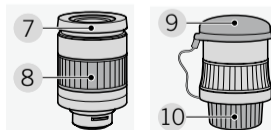
Alle gegevens zijn typische waarden.

Wijzigingen in uitvoering en levering alsmede drukfouten voorbehouden.

1. ÖVERSIKT



- 1 Anslutningsgänga för stativ
- 2 Utdragbar tub
- 3 Fokuseringsring
- 4 Bajonettskydd
- 5 Lock med bajonettfatning
- 6 Skyddshölje med bärrem
- 7 Okular
- 8 Förstoringsring
- 9 Okularskydd
- 10 Bajonettskydd



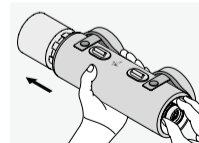
2. BETJÄNING

2.1 ÖPPNA OBJEKTIV- OCH OKULARSKYDDEN



Tubkikaren ligger i ett skyddshölje. För observation kan skyddshöljets lock skjutas åt sidan – utan att tryckknapparna behöver öppnas. Alternativt kan man öppna en tryckknapp, fälla locken åt sidan mot kikarhuset och låsa med tryckknappen.

2.2 AVLÄGSNA SKYDDSHÖLJET



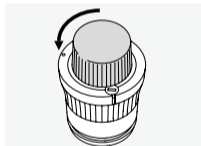
Då skyddshöljet är skräddarsytt för att passa tubkikaren perfekt, kan det ibland vara besvärligt att få ut den ur höljet. Bästa sättet att få ut en tubkikare ur dess skyddshölje är genom att med en hand hålla i tubkikaren och samtidigt trycka ut den från okularsidan.

2.3 AVLÄGSNA BAJONETTSKYDDET FRÅN BAJONETTLÅSET

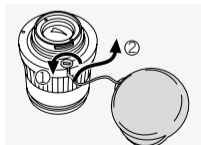


För montering av okularet skall okularförlängningen dras ut. För att avlägsna bajonettskyddet trycker du låsmekanismen nedåt och vrider skyddet åt vänster (motsols).

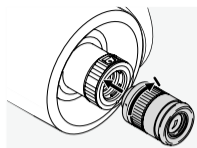
2.4 INSÄTTNING AV OKULARET



- Avlägsna bajonettskyddet genom att vrida det så som beskrivs ovan åt vänster (motsols).

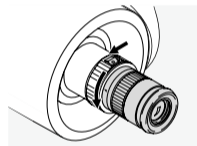


- Okularskyddet är försett med ett band som är fixerat vid okularet. Genom att med en skruvmejsel lossa skruven på okularet, kan du ta bort både band och skydd från okularet. Skruva därefter i skruven igen.



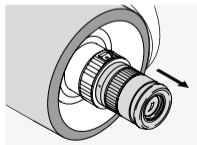
- Ställ markeringen på okularet mot markeringen på bajonettlåset.
- Sätt in okularet och vrid det åt höger (medsols) tills tubkikarens lås klickar fast i okularet.

2.5 BORTTAGNING AV OKULARET

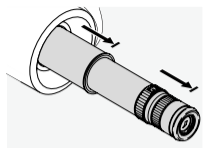


För att avlägsna okularet, trycker du låset på tubkikaren nedåt och vrider okularet åt vänster (motsols) tills det går att ta av.

2.6 ANVÄNDNING

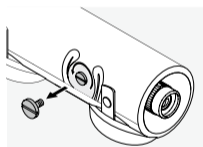


Håll i själva tubkikaren och i okularet.

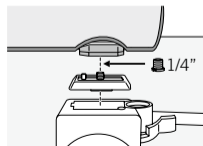


Dra ut de båda tuberna så långt det går.

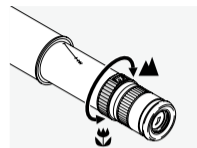
2.7 MONTERING PÅ STATIV



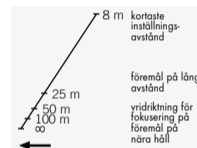
Stativfoten har en anslutningsgänga på $\frac{3}{8}$ " UNC. Den isatta skruven reducerar gängan till $\frac{1}{4}$ " UNC och på så vis passar tubkikaren på alla standardstativ.



2.8 FOKUSERING



Genom att vrida inställningsringen ställs skärpan in, varvid både tub och okular vrids med.

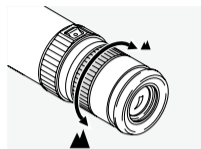


På tuben befinner sig en avståndsskala. Den hjälper dig att snabbt fokusera på önskat avstånd. Dessutom kan du med hjälp av skalan göra en grov beräkning av avståndet.

För att underlätta observationerna, kan du göra på följande sätt:

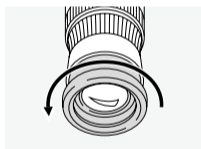
- Vrid okularet åt vänster (motsols) tills bilden blir oskarp.
- Därefter vrider du okularet åt höger (medsols) tills bildskärpan är optimal.
- Vid användningen av zoomokularet bör du fokusera vid den största förstöringsgraden.

2.9 ANVÄNDNING AV ZOOM-OKULARET

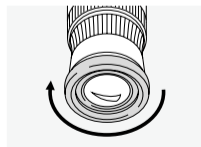


För inställning av förstoringsgraden:
Vrid inställningsringen åt höger (medsols) för att minska förstoringen. Vrid inställningsringen åt vänster (motsols) för att öka förstoringen.
Förstoringsgraden kan du avläsa ovanför indexpunkten.

2.10 INSTÄLLNING AV ÖGONMUSSLAN



Användning utan glasögon:
Vrid ögonmusslan motsols så långt det går.



Användning med glasögon:
Vrid ögonmusslan medsols så långt det går.

2.11 EFTER TUBKIKARENS ANVÄNDNING

- Skjut ihop tubkikaren helt.
- Stäng objektivlocket och okularlocket på skyddshöljet igen.
- För att skydda glaset i bajonettlåset, ska du inte ta bort okularet, utan täck detta med okularskyddet. Alternativt stänger du bajonettlåset med bajonettskyddet.

3. RENGÖRING OCH VÅRD

3.1 DUK FÖR LINSPUTSNING

Man kan putsa de mycket känsliga linserna med den medföljande mikrofiberduken. Den passar frontlinsen, okularlinsen och glasögon. Håll duken ren eftersom smuts kan skada linserna. Om duken blir smutsig kan den tvättas i ljummet tvålatten och lufttorkas. Använd den enbart för att putsa linserna med!

3.2 PUTSNING

Själva funktionsprincipen för tubkikare, oavsett tillverkare, gör att den inte kan vara helt tät. När instrumentet dras ut strömmar det in luft. Inne i tubkikaren finns ett inbyggt filter som förhindrar att smuts kommer in i tubkikarens innanmäte.

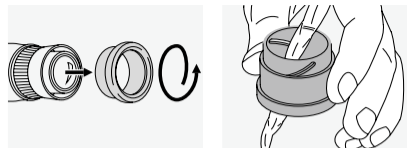
Skulle det efter några år, trots integrerade filter- och avstrykningssystem, ha kommit smuts på den inre optiken, erbjuder SWAROVSKI OPTIK en rengöringsservice.

Vid stora temperaturskillnader kan det hända att imma bildas på objektivets insida när tubkikaren dras ut. I normala fall försvinner imman efter en liten stund. Om den inte skulle göra det rekommenderas att vid rumstemperatur dra ut och skjuta in tubkikaren några gånger tills imman försvinner.

Händer det ofta att en imma bildas som mycket långsamt försvinner, är det ett tecken på att en rengöringsservice borde göras.

Vi har konstruerat alla element och ytor så att de inte fordrar mycket skötsel.

För att försäkra sig om att tubkikaren bibehåller sina optiska egenskaper, bör man hålla linserna rena, dvs. putsa bort smuts, olja och fett. När man putsar linserna, avlägsnar man först grövre partiklar med en blåsborste. Andas sedan på linsen och rengör med rengöringsduken.



skruva ut musslorna och putsa dem var för sig.

De andra ytorna kan man putsa med en mjuk, fuktig putsduk (inte med rengöringsduken för optiken). Olja inte den utdragbara tuben.

Vid smuts som är svår att få bort från ögonmusslorna (t.ex. sand), kan man

3.3 HANTERING VID VÄTA

Om tubkikaren är våt skall utdraget torkas torrt med en trasa. Låt tubkikaren torka i utdraget läge och med locken på skyddshöljet öppna.

Ibland måste skyddshöljet tas av helt för att tubkikaren skall torka.

3.4 ANVÄNDA INSEKTSMEDEL

Det aktiva medlet DEET (insektsmedel) kan - beroende på koncentrationen - skada både syntetiska material och lackerade ytor. I synnerhet i de fall då produkten är nyapplicerad och fortfarande fuktig på hud eller händer som då kommer i kontakt med ytan.

Som ett alternativ kan insektsmedel som baseras på ICARIDIN användas.

4. FÖR DIN EGEN SÄKERHET

4.1 VARNING!

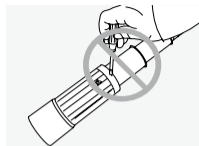


Titta aldrig direkt mot solen med tubkikaren! Det orsakar ögonskador!

4.2 ALLMÄN INFORMATION



Skydda tubkikaren mot stötar.



För att garantier skall gälla skall man utföra service och reparationer hos SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) eller SWAROVSKI OPTIK North America.

GARANTI

Denna produkt från SWAROVSKI OPTIK är ett högkvalitetsinstrument, som vi beviljar globala garanti- och goodwilltjänster för. Mer information finns på: https://swarop.tk/ctc_cts_warranty



TEKNISET TIEDOT

Kaikki tuotteesi tekniset tiedot ovat osoitteessa: https://swarop.tk/cts_technicaldata

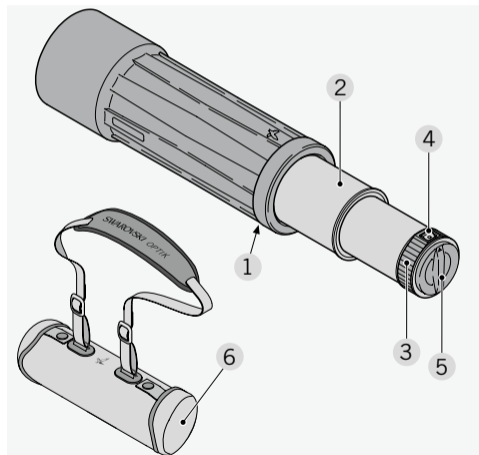


KIITÄMME SINUA SWAROVSKI OPTIK
TUOTTEEN VALINNASTA. JOS SINULLA ON
KYSYTTÄVÄÄ, OTA YHTEYTTÄ SWAROVSKI
OPTIK JÄLLEENMYYJÄÄSI TAI SUORAAN
MEIHIN SWAROVSKIOPTIK.COM.

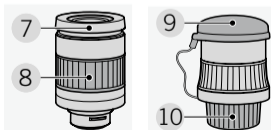
Alla angivelser är typiska värden.

Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålles.

1. KATSAUS



- 1 Jalustaliitântä
- 2 Teleskooppiputki
- 3 Polttovälin säätörengas
- 4 Pikaliitinsuojus
- 5 Bajonettisuoja
- 6 Suojakotelo kantohihnalla
- 7 Okulaari
- 8 Suurennusvalitsin
- 9 Okulaarin suojakansi
- 10 Pikaliitinsuojus



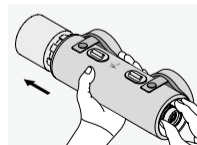
2. KÄYTTÖ

2.1 OBJEKTIIVIN JA OKULAARIN SUOJUSTEN AVAAMINEN



Teleskooppi on asetettu suojakoteloon. Suojakotelon suojukset voidaan tarkastelun ajaksi - ilman lukitusnastojen avaamista - siirtää sivulle. Vaihtoehtoisesti voit myös avata lukitusnastan, siirtää suojukset perusrungon sivulle ja sulkea lukitusnasta uudestaan.

2.2 SUOJUksen POISTO



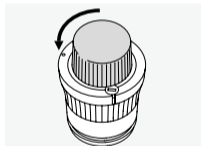
Koska suojus on täydellisesti sopiva teleskooppiin siitä aiheutuu pieni sähköinen juuttuminen, jota aiheuttaa teleskoopin liikuttelu suojuksessa. Suojuksen poisto kannattaa tehdä pitämällä teleskoopista kiinni yhdellä kädellä ja työntämällä sitä silmäosan puolelta eteenpäin pois suojuksesta.

2.3 PIKALIITINSUOJUKSEN POISTAMINEN PIKALIITTIMESTÄ

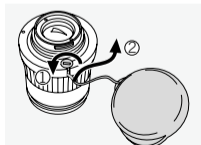


Vedä putki ulos okulaarin asennusta varten. Poista suojus työntämällä okulaarin lukitusta sisään ja pyörittämällä pikaliitinsuojusta vastapäivään.

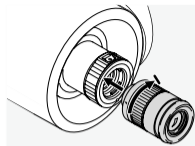
2.4 OKULAARIN KIINNITTÄMINEN



- Poista okulaarin pikaliitinsuoja yllä kuvatulla tavalla pyörittämällä sitä vastapäivään.

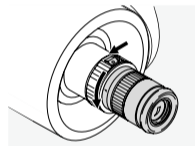


- Okulaarin suojus on kiinnitetty narulla okulaariin. Jos haluat irrottaa suojuksen naruineen, irrota okulaarissa oleva ruuvi ruuvimeisselin avulla. Kiinnitä ruuvi sen jälkeen paikalleen.



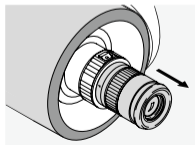
- Aseta okulaarin ja pikaliitinsuojuksen merkinnät vastakkain.
- Aseta okulaari paikalleen ja pyöritä sitä myötäpäivään, kunnes okulaarilukitus lukittuu.

2.5 OKULAARIN IRROTTAMINEN

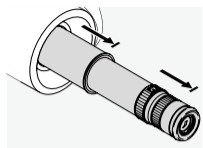


Irrota okulaari työntämällä rungon okulaarilukitusta sisään ja pyörittämällä okulaaria vastapäivään, kunnes se irtaa rungosta.

2.6 TELESKOOPIN KÄYTTÖ

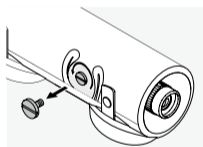


Tartu teleskoopin runkoon ja okulaariin.

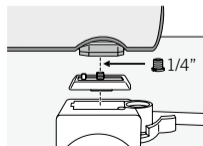


Vedä molemmat teleskooppiosat kokonaan ulos kunnes ne lukittuvat.

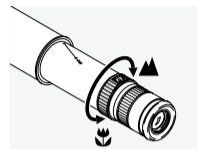
2.7 KIINNITYS JALUSTAAN



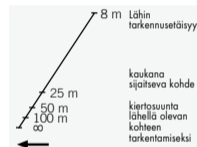
Jalustakengässä on $3/8''$ UNC -liitäntä. Siihen asetettu päällysruuvi vähentää kierteet $1/4''$ UNC:ksi. Teleskooppi voidaan sen avulla kiinnittää mihin tahansa tavalliseen jalustaan.



2.8 TERÄVYYDEN SÄÄTÄMINEN



Terävyyttä säädetään säätörengasta pyörittämällä, jolloin okulaariputki liikkuu suuntaan tai toiseen.

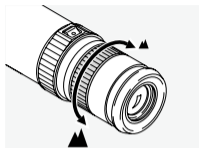


Okulaariputkessa on etäisyysasteikko. Sen avulla halutun etäisyyden säätäminen helpottuu. Asteikosta voi toisaalta katsoa suunnilleen, mille etäisyydelle putki on säädetty.

Menettele seuraavasti, jotta teleskoopin käyttö väsyttäisi mahdollisimman vähän:

- Säädä ensin okulaarin terävyyttä vastapäivään pyörittämällä, kunnes kuvasta tulee epäterävä.
- Pyöritä okulaaria sen jälkeen myötäpäivään, kunnes kohteen maksimaalinen terävyys on juuri saavutettu.
- Zoom-okulaaria käytettäessä suosittelemme säätämään terävyyttä suurimmalla suurennuksella.

2.9 OKULAARIN KÄYTTÖ

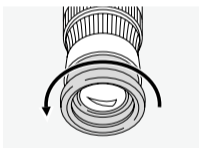


Suurennuksen valitseminen:

Pyörittämällä säätörengasta myötäpäivään suurennus pienenee. Pyörittämällä säätörengasta vastapäivään suurennus suurenee.

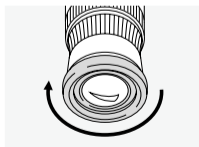
Osoitinpisteen kohdalla näkyy, mikä suurennus on valittu.

2.10 KÄÄNNETTÄVÄN SILMÄKAPPALEEN SÄÄTÄMINEN



Ilman silmälaseja:

Pyöritä silmäkappaletta vastapäivään kokonaan ulos.



Käytettäessä silmälaseja:

Pyöritä silmäkappaletta myötäpäivään kokonaan sisään.

2.11 TELESKOOPIN KÄYTÖN JÄLKEEN

- Työnnä teleskooppiputket kokonaan sisäkkäin.
- Sulje uudelleen suojakotelon linsinsuojus ja okulaarinsuojus.
- Pikaliittimen peitelasin suojaamiseksi kannattaa okulaari pitää kiinnitettynä runkoon okulaarisuojus paikallaan tai sitten pikaliitin on suljettava omalla suojuksellaan.

3. HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

3.1 PUHDISTUSLIINA

Arat linssipinnat voidaan puhdistaa pakkauksessa mukana seuraavalla mikrokuituliinalla. Se käy okulaari-, objektiiv-, ja silmälasilinsseille.

Pidä liina aina puhtaana koska lika voi vaurioittaa linssipintoja. Liinan voi pestä kädenlämpöisessä saippuavedessä ja jättää kuivumaan. Käytä liinaa ainoastaan linssipintojen puhdistamiseen.

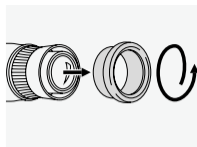
3.2 PUHDISTUS

Toimintaperiaatteen vuoksi minkään valmistajan valmistama teleskooppi ei voi olla täysin tiivis. Kun teleskooppi vedetään ulos, virtaa sen sisälle ilmaa, jolloin sisäänrakennettu suodatin ehkäisee sisätilan saastumista. Ennen kuin teleskooppi työnnetään kokoon, on varmistettava, että putkien pinnat ovat mahdollisimman puhtaat ja kuivat, vaikka laitteen sisällä onkin pyyhinjärjestelmä.

Mikäli monivuotisen käytön jälkeen, sisäänrakennetusta suodatus- ja pyyhinjärjestelmästä huolimatta, esiintyy teleskoopin sisäisten pintojen likaantumista, tarjoaa Swarovski Optik siihen puhdistuspalvelun. Suuret lämpötilaerot voivat aiheuttaa, että objektiivi huurtuu sisältä, kun teleskooppi vedetään ulos. Normaalisti tämä huurre häviää itsestään vähän ajan kuluttua.

Jos huurre pysyy, kannattaa laite viedä huoneenlämpöön ja toistuvasti työntää se kokoon sekä vetää uudelleen ulos, kunnes huurre on hävinnyt. Laitteen pitkäaikainen toistuva huurtuminen on merkki siitä, että laite kannattaa antaa puhdistushuoltoon.

Laitteen kaikki osat ja pinnat on suunniteltu mahdollisimman helposti puhdistettaviksi. Teleskoopin optiset ominaisuudet säilyvät hyvin, mikäli lasipinnat pidetään puhtaana liasta, öljystä ja rasvasta. Optisia osia puhdistettaessa poista ensin karkeimmat liat linssisiveltimellä.



Sen jälkeen hönkäistään linssin pintaan ja pyyhitään se perusteellisesti puhdistusliinan avulla.

Laitteen kuori puhdistetaan parhaiten pehmeällä, nihkeällä liinalla (ei optiikka-puhdistusliinalla!). Teleskooppiput-

kia ei saa rasvata. Jos okulaariin on joutunut karkeaa likaa (kuten hiekkaa), voidaan silmäkappale ruuvata kokonaan ulos puhdistuksen helpottamiseksi.

3.3 KÄSITTELY KOSTEASSA

Jos teleskooppi kastuu, kuivaa putki liinalla. Jätä putki kuivumaan pisimmässä asennossa ja pidä suojakotelon suojukset auki.

Jos tarpeen, pitää käyttölaukku ottaa pois kuivumisen edistämiseksi.

3.4 HYÖNTEISKARKOTTEIDEN KÄYTTÖ

Aktiivinen aine DEET (hyönteiskarkote) voi pitoisuudesta riippuen vahingoittaa sekä synteettisiä materiaaleja että lakattuja pintoja. Näin voi käydä erityisesti silloin, kun tuotetta on juuri levitetty ja se on edelleen kostea pinnall, jolloin tuote tulee kontaktiin ihon kanssa.

Vaihtoehtoisesti voidaan käyttää ICARIDIN-pohjaisia hyönteiskarkotteita.

4. TURVALLISUUS ENSIN

4.1 VAROITUS!

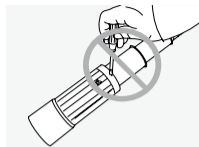


Älä koskaan katso aurinkoon teleskoopilla! Aurinko saattaa haavoittaa silmiäsi!

4.2 YLEISIÄ OHJEITA



Suojaa teleskooppi kolhuilta.



Korjaus ja huolto tapahtuu ainoastaan SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) tai SWAROVSKI OPTIK North America toimesta. Kaikki huolto- ja korjaustyöt muilla kuin alkuperäisillä varaosilla voivat vaikuttaa takuuseen.

TAKUU

Tämä SWAROVSKI OPTIKin tuote on korkealaatuinen instrumentti, johon sisältyvät maailmanlaajuinen takuu ja lisäpalvelut. Lisätietoja on osoitteessa: https://swarop.tk/ctc_cts_warranty



TEKNISET TIEDOT

Kaikki tuotteesi tekniset tiedot ovat osoitteessa: https://swarop.tk/cts_technicaldata

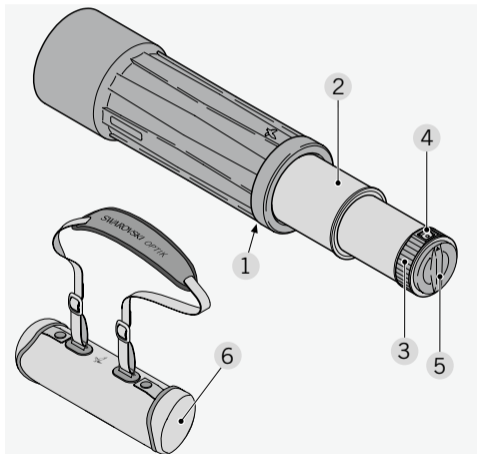


TAK FOR, AT DU HAR VALGT DETTE
PRODUKT FRA SWAROVSKI OPTIK.
I TILFÆLDE AF SPØRGSMÅL BEDES DU
HENVENDE DIG TIL DIN FORHANDLER ELLER
DIREKTE TIL OS PÅ SWAROVSKIOPTIK.COM.

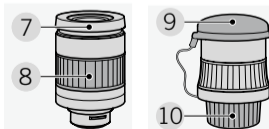
Kaikki tekniset tiedot ovat tyypillisiä arvoja.

Oikeudet muutoksiin mukaan lukien painovirheisiin pidätetään.

1. OVERSIGT



- 1 Påskruningsgevind til stativ
- 2 Trækrør
- 3 Indstillingsring til fokusering
- 4 Bajonet-beskyttelsesdæksel til låsemekanisme
- 5 Bajonet-beskyttelseskappe
- 6 Beskyttelseshylster med bæreremme
- 7 Okular
- 8 Indstillingsring til forstørrelseseskifte
- 9 Okular-beskyttelsesdæksel
- 10 Bajonet-beskyttelseskappe



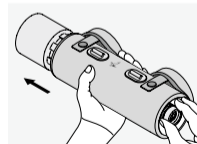
2. BETJENING

2.1 ÅBNING AF OBJEKTIV- OG OKULARHÆTTEN



Teleskopet er placeret i et beskyttelseshylster. Dækslerne på beskyttelseshylsteret kan åbnes til inspektion - uden at åbne trykknapperne - ved at skyde dem til side. Alternativt kan du åbne en trykknapp, lægge kappen an mod grundstykket og lukke trykknappen igen.

2.2 AFMONTERING AF BESKYTTESESHYLSTERET



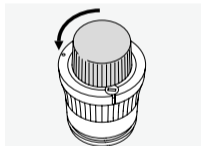
Beskyttelseshylsterets størrelse er perfekt dimensioneret til at passe dit teleskop, en svag vedhængende-effekt mellem beskyttelseshylsterets og det udtrækkelige teleskop kan forekomme gennem tiden. Afmontering af beskyttelseshylsteret kan bedst opnås ved at holde teleskopet med den ene hånd og skubbe det udtrækkelige teleskop fra okulalets side fremad og ud af beskyttelseshylsteret.

2.3 FJERN BAJONET-BESKYTTELSÆDÆKSLET FRA BAJONET-LÅSEN

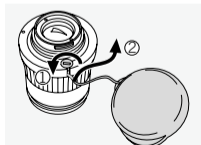


Træk udtrækket ud når okularet skal monteres. Skub okularlåsen på grunddelen nedad og drej bajonet-beskyttelsesdækslet mod venstre (mod uret) for at tage dækslet af.

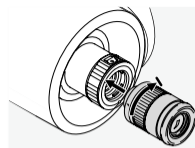
2.4 ISÆTNING AF OKULARET



- Fjern bajonet-beskyttelsesdækslet fra okularet som beskrevet ovenfor ved at dreje det mod venstre (mod uret).

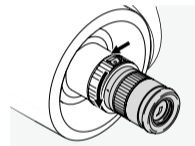


- Beskyttelsesdækslet til okularet er fikseret til okularet med en snor. Du kan tage snoren og dækslet af okularet ved at løsne skruen på okularet med en skruetrækker. Sæt skruen i igen.



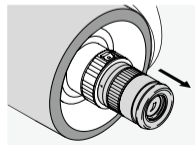
- Anbring markeringen på okularet, så den sidder ud for markeringen på bajonet-låsen.
- Isæt okularet og drej det mod højre (med uret), indtil okularlåsen går i hak.

2.5 AFTAGNING AF OKULARET

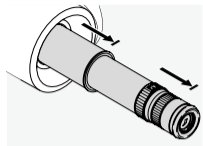


Aftagning af okularet: Skub okularlåsen på grunddelen nedad og drej okularet mod venstre (mod uret), indtil det kan tages ud.

2.6 TRÆK TELESKOPET UD TIL BRUG

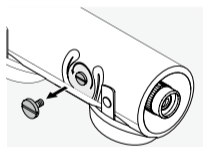


Hold fast i teleskopet på grunddelen og okularet.

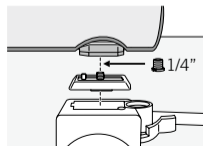


Træk begge udtræk helt ud indtil anslaget.

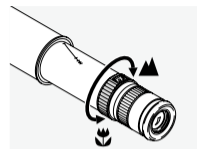
2.7 MONTERING PÅ ET STATIV



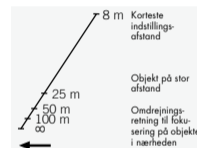
Stativfoden har et påskruningsgevind på $3/8$ " UNC. Den indsatte skrue reducerer påskruningsgevindet til $1/4$ " UNC. Teleskopet passer derfor til alle gængse stativer.



2.8 INDSTILLING AF BILLEDSKARPHEDEN



Skarphe den indstilles ved at dreje på indstillingsringen, hvorved trækrøret og okularet også bevæges.

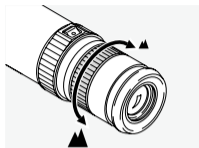


På trækrøret er der en afstandsskala. Den hjælper dig med hurtigt at indstille teleskopet til den ønskede afstand. Ligeledes gør skalaen det muligt at foretage en mere eller præcis afstandsbedømmelse.

For at sikre, at du ikke bliver træt under observationen, skal du gå frem på følgende måde:

- Drej okularet til venstre (mod uret), indtil billedet bliver uskarpt.
- Drej derefter okularet til højre (med uret), indtil den maksimale billedskarphed opnås første gang.
- Ved brug af zoom-okularet anbefaler vi at foretage skarphedsindstillingen i den største forstørrelse.

2.9 ANVENDELSE AF ZOOM-OKULARET

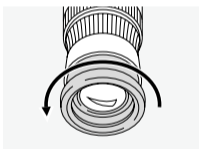


Forstørrelsesskifte:

Hvis du drejer indstillingsringen mod højre (med uret), forringes forstørrelsen. Hvis du drejer indstillingsringen mod venstre (mod uret), forhøjes forstørrelsen.

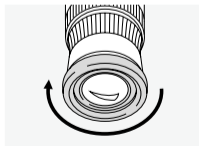
Du kan aflæse den indstillede forstørrelse på indekset.

2.10 INDSTILLING AF ØJESTYKKERNE, DER KAN DREJES



Anvendelse uden brille:

Drej øjestykkerne ud (mod uret) indtil anslaget.



Anvendelse med brille:

Drej øjestykkerne ind (med uret) indtil anslaget.

2.11 EFTER BRUG AF TELESKOPET

- Skub apparatet sammen indtil anslaget.
- Luk objektivkappen og okularkappen på beskyttelseshylsteret igen.
- Lad okularet være på grunddelen og beskyt det med beskyttelsesdækslet eller luk bajonetlåsen med den dertil beregnede afskærmning for at beskytte dækglasset i bajonetlåsen.

3. PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

3.1 RENGØRINGSKLUD

Med specialkluden af mikrofibre kan du rengøre selv de mest følsomme overflader af glas. Den er egnet til objek tiver, okularer og briller.

Hold rengøringskluden ren, da urenheder kan beskadige linsernes overflade. Hvis kluden er snavset, kan du vaske den i håndvarmt sæbevand og lade den lufttørre. Brug den udelukkende til rengøring af glasflader!

3.2 RENGØRING

Pga. funktionsprincippet for alle producenter kan et udtræksteleskop grundlæggende ikke være tæt. Når teleskopet trækkes ud, strømmer der luft ind i det indre, hvorved et indbygget filter forhindrer en tilsmudsning af teleskopet. Når teleskopet skubbes sammen, skal man på trods af det integrerede afstrykningssystem være opmærksom på, at trækrørene holdes mest muligt fri for snavs og fugt.

Hvis der efter flere års brug alligevel skulle optræde snavs på teleskopets optiske indvendige flader, tilbyder SWAROVSKI OPTIK en rengøringservice.

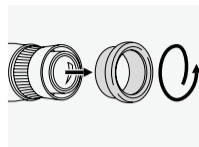
Ved store temperaturforskelle kan det forekomme, at objektivet dugger til på indersiden, når teleskopet trækkes ud. Normalt forsvinder duggen igen efter kort tid.

Hvis det ikke er tilfældet, kan det anbefales at trække teleskopet gentagne gange ind og ud ved stuetemperatur, så duggen forsvinder.

Hvis der ofte optræder dug, som kun forsvinder langsomt igen, er det et tegn på, at der skal foretages en rengøringservice.

Alle komponenter og overflader er lette at pleje.

For varigt at kunne garantere dit teleskops optiske brillans skal du holde glasoverfladerne fri for snavs, olie og fedt. Fjern først de større partikler med en optikpensel for at rengøre optikken.



Til den efterfølgende grundige rengøring anbefaler vi, at du ånder let på glasset og rengør det med rengøringskluden.

Huset plejes bedst med en blød, fugtig pudseklud (brug ikke optik-rengørings-

kluden). Smør ikke trækrøret med olie. Hvis teleskopet er meget snavset (fx sand), kan øjestykkerne skrues helt af, så det er enkelt at gøre den ren.

3.3 BEHANDLING VED FUGT

Hvis teleskopet er vådt, aftørres udtrækket med en klud og man lader det tørre i udtrukket tilstand sammen med beskyttelseshylster i åben tilstand.

I givet fald skal beskyttelseshylster tages helt af ved tørring.

3.4 BRUG AF INSEKTMIDLER

Det aktive stof DEET (insektmiddel) kan - afhængigt af koncentrationen - beskadige både syntetiske materialer og lakerede overflader. Det gælder især tilfælde, hvor produktet er påført for nylig og stadig er fugtigt på huden eller hænderne, som derefter kommer i kontakt med overfladen.

Som et alternativ kan der anvendes insektmidler baseret på ICARIDIN.

4. FOR DIN SIKKERHED

4.1 ADVARSEL!

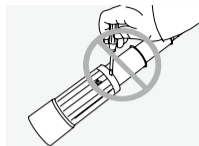


Kig ikke ind i solen med teleskopet! Det kan medføre, at dine øjne tager skade!

4.2 GENERELLE ANVISNINGER



Beskyt dit teleskop mod stød.



Reparation og servicearbejde må kun udføres af SWAROVSKI OPTIK Absam (Austria) eller SWAROVSKI OPTIK North America og enhver form for arbejde af ikke-autoriserede parter medfører at garantien bortfalder.

GARANTI

Dette produkt fra SWAROVSKI OPTIK er et instrument af høj kvalitet, som vi yder globale garanti- og goodwilltjenester til. Du kan få flere oplysninger på: https://swarop.tk/ctc_cts_warranty



TEKNISKE DATA

Du kan finde alle tekniske data for dit produkt på: https://swarop.tk/cts_technicaldata

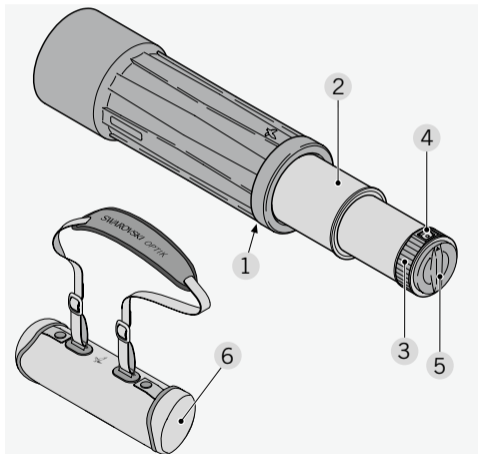


МЫ БЛАГОДАРИМ ВАС ЗА ВЫБОР
ИЗДЕЛИЯ ОТ SWAROVSKI ОПТИК.
ЕСЛИ У ВАС ВОЗНИКНУТ ВОПРОСЫ,
ПОЖАЛУЙСТА, ОБРАЩАЙТЕСЬ
К НАШЕМУ ДИЛЕРУ В ВАШЕМ РЕГИОНЕ
ИЛИ НЕПОСРЕДСТВЕННО НА
SWAROVSKIОПТИК.COM.

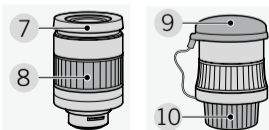
Alle angivelser er typiske værdier.

Ret til ændringer mht. udførelse og levering samt trykfejl forbeholdes.

1. ОБЗОР

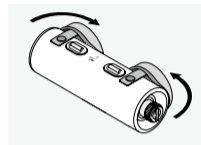


- 1 Место крепления к штативу
- 2 Внутренняя труба
- 3 Фокусирующее кольцо окуляра
- 4 Фиксатор крышки байонетного затвора
- 5 Байонетная защитная крышка
- 6 Защитный чехол с ремнем для переноски
- 7 Окуляр
- 8 Фокусирующее кольцо при смене фокусного расстояния
- 9 Защитная крышка окуляра
- 10 Защитная крышка с байонетным затвором



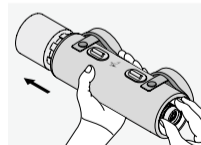
2. ПРИМЕНЕНИЕ

2.1 СНЯТИЕ КРЫШКИ С ОКУЛЯРА И ОБЪЕКТИВА



Зрительная труба помещается в защитный чехол. Во время наблюдения крышки защитного чехла можно отодвигать в сторону, не открывая при этом кнопки. Другой вариант - открыть кнопку, сложить с ее помощью крышки по бокам корпуса, а затем снова ее спрятать.

2.2 УДАЛЕНИЕ ЗАЩИТНОГО ЧЕХЛА



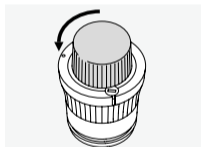
Так как защитный чехол идеально соответствует размеру корпуса Вашей зрительной трубы, поэтому небольшой эффект слипания защитного чехла с корпусом может произойти с течением времени. Удаление защитного чехла может быть произведено путем удержания зрительной трубы одной рукой и нажатием на корпус, толкая со стороны окуляра другой рукой.

2.3 СНЯТИЕ КРЫШКИ БАЙОНЕТНОГО ЗАТВОРА С ЗАТВОРА

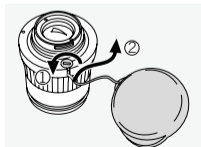


Для монтажа окуляра вытяните выдвижную часть. Для снятия крышки сдвиньте вниз фиксатор окуляра на корпусе, а крышку с байонетным затвором поверните влево (против часовой стрелки).

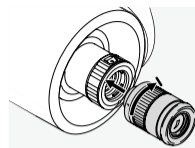
2.4 УСТАНОВКА ОКУЛЯРА



- Снимите крышку с байонетным затвором как описано выше, повернув ее влево (против часовой стрелки).

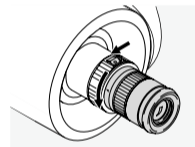


- Крышка окуляра фиксируется на корпусе окуляра с помощью шнурка. С помощью отвертки ослабьте винт на окуляре, теперь можно отсоединить крышку вместе со шнурком. Снова затяните винт крепления.



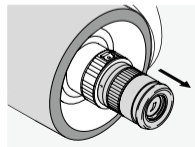
- Совместите маркировку на окуляре с маркировкой на байонетном затворе.
- Установите окуляр и поверните его вправо (по часовой стрелке) до фиксации.

2.5 СНЯТИЕ ОКУЛЯРА

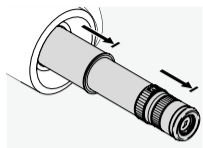


Для снятия окуляра прижмите его в направлении зрительной трубы и вращайте его влево (против часовой стрелки), до выхода из

2.6 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

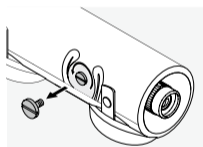


Возьмитесь одной рукой за корпус зрительной трубы вблизи объектива, другой рукой – за окуляр.

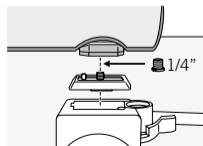


Полностью вытяните обе внутренние трубы.

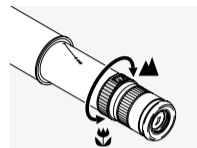
2.7 УСТАНОВКА НА ШТАТИВ



В месте крепления к штативу находится отверстие с резьбой $\frac{3}{8}$ " UNC. Использование переходника позволяет перейти на резьбу $\frac{1}{4}$ " UNC. Таким образом, зрительную трубу можно устанавливать на любой штатив.



2.8 НАСТРОЙКА РЕЗКОСТИ ИЗОБРАЖЕНИЯ



Фокусировка изображения выполняется путем поворота фокусирующего кольца при одновременном перемещении внутренней трубы и окуляра. На внутренней трубе имеется шкала расстояний.

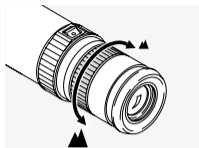


Она позволит быстро рассмотреть объекты на выбранном удалении. С помощью шкалы можно также приблизительно определить расстояние до объекта.

Точную настройку выполняют следующим образом:

- Вращайте окуляр влево (против часовой стрелки), резкость изображения исчезнет.
- Затем вращайте окуляр вправо (по часовой стрелке) до получения максимально резкого изображения.
- При использовании окуляра с переменной кратностью увеличения рекомендуется выполнять фокусировку при максимальном увеличении.

2.9 ПРИМЕНЕНИЕ ОКУЛЯРА С ПЕРЕМЕННЫМ ФОКУСНЫМ РАССТОЯНИЕМ

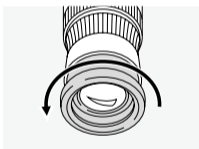


Изменение кратности увеличения:

При повороте фокусирующего кольца вправо (по часовой стрелке) кратность увеличения уменьшается. При повороте фокусирующего кольца влево (против часовой стрелки) кратность увеличения повышается.

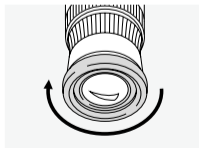
Установленную кратность увеличения отражает индексное значение.

2.10 УСТАНОВКА НАГЛАЗНИКОВ



При использовании без очков:

Выверните наглазник против часовой стрелки до упора.



Для пользователей в очках:

Вращайте наглазники по часовой стрелке до упора.

2.11 ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЗРИТЕЛЬНОЙ ТРУБЫ

- Задвинуть внутреннюю трубу до упора внутрь зрительной трубы.
- Снова закройте крышки объектива и окуляра защитного чехла.
- Для защиты покровного стекла в байонетном затворе не отсоединяйте окуляр и закройте его защитной крышкой, либо закройте байонетный затвор предусмотренным для него футляром.

3. ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

3.1 ЧИСТЯЩАЯ САЛФЕТКА

С помощью специальной салфетки из микрофазера Вы можете самостоятельно протирать чувствительные поверхности стекол. Она подходит и для объективов, и для окуляров, и для очков.

Салфетка должна быть чистой, иначе загрязнения на ее поверхности могут стать причиной повреждения стекол. Если салфетка испачкана, ее можно постирать в теплом мыльном растворе с последующей сушкой на воздухе. Ее следует применять исключительно для ухода за стеклами оптических приборов!

3.2 УХОД ЗА ОПТИЧЕСКИМ ПРИБОРОМ

Телескопическая зрительная труба любого производителя не может быть полностью герметичной ввиду особенностей ее конструкции. При вытягивании внутренней трубы воздух устремляется во внутреннее пространство, при этом встроенный фильтр предотвращает возможное загрязнение внутреннего пространства. При складывании зрительной трубы, несмотря на наличие уплотнений, следите, чтобы поверхность внутренней трубы оставалась всегда чистой и сухой. Если после длительной эксплуатации загрязнения все-таки проникнут через встроенный фильтр и уплотнения на внутреннюю поверхность оптических элементов, компания-производитель SWAROVSKI OPTIK предложит Вам услуги по чистке оптического прибора.

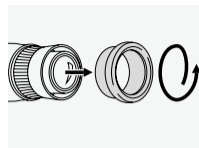
В условиях резкого перепада температур не исключает запотевание внутренней поверхности объектива при выдвигании внутренней трубы. Обычно запотевание исчезает через некоторое время.

Если этого не происходит, то следует при комнатной температуре несколько раз выдвинуть внутреннюю трубу, после этого запотевание исчезнет.

Частое и сохраняющееся длительное время запотевание объектива, указывает на то, что необходима чистка оптического прибора.

Конструкция всех элементов и поверхностей изделия обеспечивает легкий уход.

Для сохранения оптических свойств оптического прибора в течение продолжительного времени поддерживайте поверхности оптических элементов в чистоте, не допускайте попадания на них жиров и масел. При



загрязнении сначала с помощью кисточки удаляют крупные частицы. Далее слегка подышите на стекло и протрите его чистой салфеткой. Загрязнения на корпусе лучше всего удалять при помощи влажной мягкой ткани (не используйте для

этого чистящую салфетку для оптики). Запрещается смазка внутренней трубы. При сильном загрязнении (например, песок) полностью полностью выверните и очистите (съёмные) наглазники.

3.3 ОБРАЩЕНИЕ ВО ВЛАЖНОМ СОСТОЯНИИ

Если зрительная труба намокнет, вытрите выдвигаемую часть салфеткой и просушите в выдвинутом состоянии при открытых крышках защитного чехла. При необходимости, защитный чехол можно полностью снять для просушки.

3.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРЕДСТВ ОТ НАСЕКОМЫХ

Активный агент DEET (средство от насекомых), в зависимости от концентрации, может повредить как синтетические материалы так и лакированные поверхности. В частности, в тех случаях, когда средство от насекомых только что нанесено, еще влажное на коже или руках и затем вступают в контакт с поверхностью. В качестве альтернативы можно использовать репелленты от насекомых на основе ICARIDIN.

4. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ



4.1 ОСТОРОЖНО!

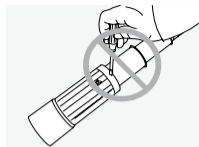


Запрещается направлять зрительную трубу на солнце!
Опасно для глаз!

4.2 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ



Оберегайте зрительную трубу от ударов.



Ремонт и обслуживание должны осуществляться только либо SWAROVSKI OPTIK Absam (Австрия) или SWAROVSKI OPTIK Северная Америка. Любые работы неуполномоченной стороной приводят к потере гарантии.

ГАРАНТИЯ

Это изделие SWAROVSKI OPTIK является высококачественным инструментом, на который мы предоставляем международную гарантию изготовителя и добровольную гарантию. Для получения дополнительной информации посетите: https://swarovski.com/cts_cts_warranty



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Все технические характеристики вашего изделия приведены здесь: https://swarovski.com/cts_technicaldata



Все параметры являются типовыми.

Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки.

